

資治通鑑

冊  
九



資治通鑑卷第一百一十四

端明殿學士兼翰林侍讀學士太中大夫提舉西  
京嵩山崇福宮上柱國河內郡開國公食邑二千  
二百戶食實封玖伯戶賜紫金魚袋臣司馬光奉  
勅編集

後學天台胡三省音註

晉紀三十六起旃蒙大荒落盡  
著雍涸灘凡四年

安皇帝己

義熙元年春正月南陽太守扶風魯宗之起兵襲襄

陽桓蔚走江陵蔚紆勿翻己丑劉毅等諸軍至馬頭桓振

挾帝出屯江津江津戍在江陵南臨江許荆州記曰江陵縣東  
三里有津鄉水經註江陵城南有馬牧城此洲

始自枚回下迄于此長七十餘  
里洲上有奉城江津長所治遣使求割江荆二州奉送天

子毅等不許辛卯宗之擊破振將温楷于柞溪水經  
注柞

溪水出江陵縣北蓋諸池散流咸所會合積以成川東流逕進屯

紀南郡國志江陵縣北十餘里有紀南城振留桓謙馮該守江陵引兵與

宗之戰大破之劉毅等擊破馮該於豫章口水經註江

而東得豫章口夏水所通也西北有豫章岡蓋因岡而得名其地去江陵城二十里桓謙棄城走毅等入

江陵執卞範之等斬之桓振還望見火起知城已陷

其衆皆潰振逃于潁川水經註潁水出漢南陽郡蔡陽縣東南大洪山東南流過隨縣西又南過

江夏安陸縣西又東南入于夏潁音云乙未詔大處分悉委冠軍將軍劉毅

處昌呂翻分扶問翻冠古玩翻戊戌大赦改元惟桓氏不原以桓冲忠

於王室特宥其孫胤以魯宗之為雍州刺史毛璩為

征西將軍都督益梁秦涼寧五州諸軍事璩弟瑾為

梁秦二州刺史瑗為寧州刺史雍於用翻璩求於翻瑾渠吝翻瑗于眷翻劉懷

肅追斬馮該於石城桓謙桓怡桓蔚桓謐何澹之温

楷皆奔秦蔚紆勿翻澹徒覽翻怡弘之弟也桓弘死見上卷上年燕王熙伐

高句麗

句如字又音駒麗力知翻

戊申攻遼東城且陷熙命將士毋

得先登俟刻平其城朕與皇后乘輦而入

城中得嚴備不克而還

後齊高緯之攻晉州亦若是矣還從宣翻又如字

秦王興

以鳩摩羅什為國師奉之如神親帥羣臣及沙門聽

羅什講佛經

又命羅什翻譯西域經論三百

餘卷

古之譯者傳四夷之言今羅什翻夷言為華言故曰譯

大營塔寺沙門坐禪者

常以千數

禪靜也寂也傳燈錄曰禪有五有凡夫禪有外道禪有小乘禪有大乘禪有最上乘禪禪時連翻

公

卿以下皆奉佛由是州郡化之事佛者十室而九

乞伏乾歸擊吐谷渾大孩大破之俘萬餘口而還大

孩走死胡園

晉書吐谷渾傳吐谷渾王烏紇提一名大孩胡園作胡國孩何開翻

視羆世子樹

洛干帥其餘眾數千家犇莫何川

莫何川在西傾山東北西傾亦名強臺山帥讀

率自稱車騎大將軍大單于吐谷渾王

騎奇寄翻單音蟬樹洛

干輕徭薄賦信賞必罰吐谷渾復興

復扶又翻沙疆諸戎

資治通鑑

一百十四 晉紀 安皇帝 一一 中華書局聚

皆附之

段國曰澆河郡西南一百七十里有黃沙南北一百二十里東西七十里西極大楊川望之若人委糶糠於地不生

草木蕩然黃沙周迴數百里洪水出強臺山東北逕吐谷渾中自洮

張南北三百里中地草皆是龍鬚而無樵柴謂之強川瀼渠良翻

西涼公曷自稱大將軍大都督領秦涼二州牧曷

老大赦改元建初遣舍人黃始梁興間行奉表詣建

康間古二月丁巳留臺備灋駕迎帝於江陵劉毅

劉道規留屯夏口夏戶何無忌奉帝東還初毛璩

聞桓振陷江陵帥眾三萬順流東下將討之使其弟

西夷校尉瑾蜀郡太守瑗出外水璩求於翻瑾渠吝翻瑗

內水涪水也外水即參軍巴西譙縱侯暉出涪水蜀人不

樂遠征暉至五城水口涪音浮樂音洛水經註涪水自南安

五城水又西至成都入于江又曰江水東絕縣洛逕五城界至廣都

北岸南入于江謂之五城水口斯為北江沈約宋志五城縣屬廣漢

郡晉武帝咸寧四年立華陽國志云漢時立倉發五縣人尉部主之

晉因立五城縣在五城山按五代志蜀郡玄武縣舊曰伍城玄武縣

唐屬梓州與巴西陽味謀作亂味莫縱為人和謹蜀人愛

之暉昧共逼縱爲主縱不可走投于水引出以兵逼

縱登輿縱又投地叩頭固辭暉縛縱於輿還襲毛瑾

於涪城殺之涪音浮推縱爲梁秦二州刺史璩至略城

據晉書毛璩傳略聞變犇還成都遣參軍王瓊將兵討

之將即亮翻爲縱弟明子所敗敗補邁翻死者什八九益州營戶

李騰開城納縱兵民有流離逃叛分殺璩及弟瑗滅其

家縱稱成都王以從弟洪爲益州刺史以明子爲巴

州刺史屯白帝於是蜀大亂漢中空虛氏王楊盛遣

其兄子平南將軍撫據之癸亥魏主珪還自豺山

罷尚書三十六曹魏三十六曹始見於三月桓振自鄖

城襲江陵杜預曰江夏雲杜縣東南有鄖城古鄖子之國鄖音云荆

州刺史司馬休之戰敗犇襄陽振自稱荊州刺史建

威將軍劉懷肅自雲杜引兵馳赴與振戰於沙橋沙橋

在江陵城北 劉毅遣廣武將軍唐興助之臨陳斬振陳讀復

取江陵復扶又翻下復 詰尋復復說同 甲午帝至建康乙未百官詣闕

請罪詔令復職尚書殷仲文以朝廷音樂未備言於

劉裕請治之治直之翻 裕曰今日不暇給且性所不解戶解

買翻曉也下同 仲文曰好之自解裕曰正以解則好之故不

習耳英雄之言政自度越常流世之嗜音者可以自省矣好呼到翻 庚子以琅邪王德文為

大司馬武陵王遵為 太保劉裕為侍中車騎將軍

都督中外諸軍事徐青二州刺史如故劉毅為左將

軍何無忌為右將軍督豫州揚州五郡軍事豫州刺

史劉道規為輔國將軍督淮北諸軍事并州刺史魏

詠之為征虜將軍吳國內史裕固讓不受加錄尚書

事又不受屢請歸藩歸藩歸京口也 詔百官敦勸帝親幸其

弟裕惶懼復詣闕陳請乃聽歸藩以魏詠之為荊州



刺史代司馬休之初劉毅嘗為劉敬宣寧朔參軍劉敬

宣為寧朔將軍毅為參軍

時人或以雄傑許之敬宣曰夫非常之才

自有調度

調徒弔翻

豈得便謂此君為人豪邪此君之性

外寬而內忌自伐而尚人若一旦遭遇亦當以陵上

取禍耳

敬宣之論毅其知之固審矣然幾以此撥禍聖人包周身之防正為是耳

毅聞而恨之及

敬宣為江州辭以無功不宜授任先於毅等

先悉薦翻

裕

不許毅使人言於裕曰劉敬宣不豫建義猛將勞臣

方須敘報

將即亮翻

如敬宣之比宜令在後若使君不忘

平生

裕參劉牢之軍事牢之父子雅敬待之故云然

正可為員外常侍耳

員外散騎常侍魏末

置聞已授郡實為過優

敬宣自北來歸裕以為晉陵太守

尋復為江州尤

用駭惋

惋烏貫翻

敬宣愈不自安自表解職乃召還為宣

城內史

夏四月劉裕旋鎮京口改授都督荆司等

十六州諸軍事加領兗州刺史

盧循遣使貢獻

疏使

吏翻時朝廷新定未暇征討壬申以循為廣州刺史徐

道覆為始興相循遺劉裕益智粽遺于季翻本草曰益智子生崑崙國今嶺南州

郡往往有之顧微交州記曰益智葉如蕤荷莖如竹箭子從心出一枝有十子子肉白滑四破去之密煮為粽味辛粽作弄翻角黍也

裕報以續命湯循以益智調裕裕以續命報之此雖淺陋亦兵機也循以前琅邪內

史王誕為平南長史誕說循曰誕本非戎旅在此無

用說輸芮翻王氏江南衣冠稱首故云本非戎旅素為劉鎮軍所厚若得北歸必

蒙寄任公私際會仰答厚恩循甚然之劉裕與循書

令遣吳隱之還循不從誕復說循曰復扶又翻將軍今留

吳公公私非計孫伯符豈不欲留華子魚邪但以一

境不容二君耳於是循遣隱之與誕俱還元興元年桓玄流王誕於

嶺南二年盧循破廣州虜吳隱之誕并沒於循所漢獻帝建安四年華歆以豫章歸孫策策死曹操表召歆孫權遣還許華戶化翻

初南燕主備德仕秦為張掖太守事見一百二卷海西公太和五年其

兄納與母公孫氏居于張掖備德之從秦王堅寇淮

南也寇淮南見一百五卷留金刀與其母別備德與燕王

垂舉兵於山東張掖太守符昌收納及備德諸子皆

誅之公孫氏以老獲免納妻段氏方娠未決獄掾呼

延平備德之故吏也掾于緝翻竊以公孫氏及段氏逃于

羌中段氏生子超十歲而公孫氏病臨卒以金刀授

超曰汝得東歸當以此刀還汝叔也呼延平又以超

母子犇涼及呂隆降秦超隨涼州民徙長安秦徙涼州民事見上

卷元興二年平卒段氏為超娶其女為婦超恐為秦人所

錄為于偽翻錄采也收也為所收采則不得歸南燕矣乃陽狂行乞秦人賤之惟東

平公紹見而異之言於秦王興曰慕容超姿幹瓌偉

瓌公回翻殆非真狂願微加官爵以縻之興召見與語超

故為謬對或問而不答興謂紹曰諺云妍皮不裹癡

骨徒妄語耳乃罷遣之備德聞納有遺腹子在秦遣

濟陰人吳辯往視之禮翻辯因鄉人宗正謙賣卜在

長安以告超宗正以官為氏超不敢告其母妻潛與謙變姓

名逃歸南燕行至梁父甫音鎮南長史悅壽以告兗

州刺史慕容灋南燕以灋為兗州刺史鎮梁父灋曰昔漢有卜者詐稱

衛太子見二十三卷漢昭帝始元五年今安知非此類也不禮之超由

是與灋有隙為超立灋謀反張本備德聞超至大喜遣騎三百迎

之騎奇寄翻下同超至廣固以金刀獻於備德備德慟哭悲

不自勝勝音升封超為北海王拜侍中驃騎大將軍司

隸校尉驃匹妙翻開府妙選時賢為之僚佐備德無子欲

以超為嗣超入則侍奉盡歡出則傾身下士下戶嫁翻由

是內外譽望翕然歸之五月桂陽太守章武王秀

義陽王望子河間王洪生子威徙封章武傳至孫無嗣河間王欽以子範之繼之秀範之子也及益州刺史司

馬軌之謀反伏誅秀妻桓振之妹也故自疑而反

桓玄餘黨桓亮符宏等擁衆寇亂郡縣者以十數劉

毅劉道規檀祗等分兵討滅之荆湘江豫皆平詔以

毅爲都督淮南等五郡軍事豫州刺史淮南廬江歷陽  
晉熙安豐凡五

郡何無忌爲都督江東五郡軍事會稽內史會工  
外翻

比青州刺史劉該反引魏爲援隆安五年劉該固嘗降魏  
矣沈約曰江左青州治廣

陵清河陽平二郡太守孫全聚衆應之六月魏豫州

刺史索度真大將斛斯蘭斛斯亦  
虜姓也寇徐州圍彭城劉

裕遣其弟南彭城內史道憐東海太守孟龍符將兵

救之將即  
亮翻斬該及全魏兵敗走龍符懷王之弟也

秦隴西公碩德伐仇池屢破楊盛兵將軍斂俱攻漢

中斂羌之種  
姓俱其名拔成固徙流民三千餘家於關中秋七月

楊盛請降於秦降戶  
江翻秦以盛爲都督益寧二州諸軍

事征南大將軍益州牧劉裕遣使求和於秦使疏  
吏翻

且求南鄉等諸郡秦王興許之羣臣咸以為不可興  
曰天下之善一也劉裕拔起細微能誅討桓玄興復  
晉室內釐庶政外脩封疆吾何惜數郡不以成其美  
乎遂割南鄉順陽新野舞陰等十二郡歸于晉

隆安二年

淮漢以北多降於秦此十二郡蓋皆在漢北漢建安中割南陽右壤  
為南鄉郡晉立順陽郡以南鄉為縣蓋其後復分立郡也案晉南鄉  
郡秦漢陰縣及鄠縣之地今為光化  
軍舞陰縣屬南陽郡未知立郡之始八月燕遼西太守邵顏

有罪亡命為盜九月中常侍郭仲討斬之 汝水竭

汝當作女郭緣生述征記齊桓公冢在齊城南二十里冢東有女水  
或曰齊桓公女冢在其上故以名水女水導川東北流甚有神焉化  
隆則水生政薄則津竭地理志薊頭山女水所出東北至臨菑入  
鉅淀鉅淀即漢鉅定地晉書地理志女水出齊國東安平縣東北南

燕主備德惡之 惡烏路翻 俄而寢疾北海王超請禱之備

德曰人主之命短長在天非汝水所能制也固請不

許戊午備德引見羣臣于東陽殿 見賢遍翻 議立超為太

子俄而地震百官驚恐備德亦不自安還宮是夜疾

篤瞑不能言段后大呼今召中書作詔立超可乎呼

故翻備德開目領之乃立超為皇太子大赦備德尋卒

年七為十餘棺夜分出四門潛瘞山谷瘞一己未超即

皇帝位超字祖明德兄大赦改元太上尊段后為皇太

后以北地王鍾都督中外諸軍錄尚書事慕容廆為

征南大將軍都督徐兗揚南兗四州諸軍事加慕容

鎮開府儀同三司以尚書令封孚為太尉麴仲

為司空封嵩為尚書左僕射癸亥虛葬備德於東陽

陵諡曰獻武皇帝廟號世宗超引所親公孫五樓為

腹心備德故大臣北地王鍾段宏等皆不自安求補

外職超以鍾為青州牧宏為徐州刺史公孫五樓為

武衛將軍領屯騎校尉內參政事封孚諫曰臣聞親

不處外羈不處內左傳申無字諫楚靈王曰親鍾國之宗

臣社稷所賴宏外戚懿望百姓具瞻正應參翼百揆不宜遠鎮外方今鍾等出藩五樓內輔臣竊未安超不從鍾宏心皆不平相謂曰黃犬之皮恐終補狐裘也

史記騶忌相齊淳于髡謂之曰狐裘雖弊不可補以黃狗之皮騶忌曰謹受令請謹擇君子丹雜小人其間

五樓聞

而恨之 魏詠之卒江陵令羅脩謀舉兵襲江陵奉

王慧龍為主劉裕以并州刺史劉道規為都督荆寧

等六州諸軍事荊州刺史脩不果發奉慧龍犇秦龍慧

得免見上卷元興二年

乞伏乾歸伐仇池為楊盛所敗敗補西

涼公暲與長史張邈謀徙都酒泉以逼沮渠蒙遜沮

以張體順為建康太守鎮樂涇漢志樂涇縣屬酒泉郡張氏分為建康郡涇音

以宋繇為敦煌護軍與其子敦煌太守讓鎮敦煌

遂遷于酒泉李暲遷酒泉欲以逼沮渠蒙遜安知反為蒙遜所逼邪敦煌徒門翻暲手令戒諸

子以為從政者當審慎賞罰勿任愛憎近忠正遠佞



諛近其靳翻勿使左右竊弄威福毀譽之來當研覈真

偽聽訟折獄必和顏任理慎勿逆詐億必朱子曰逆未至而迎之也

吾蒞事五年雖未能息民然含垢匿瑕朝為寇讎夕

委心膂粗無負於新舊粗坐五翻事任公平坦然無類類盧

為有餘庶亦無愧前人也 十二月燕王熙襲契丹

對翻絲節也疵也初不容懷有所損益計近則如不足經遠乃

契丹本東胡種其先為匈奴所破保鮮卑山魏青龍中部會軻比能

桀驁為幽州刺史王雄所殺部眾遂微逃潢水之南黃龍之北後自

號曰契丹種類繁盛契欺詰翻 程大昌曰契丹之契讀如喫

二年春正月甲申魏主珪如豺山宮諸州置三刺史

郡置三太守縣置三令長刺史令長各之州縣長知兩翻

太守雖置而未臨民功臣為州者皆徵還京師

以爵歸第 益州刺史司馬榮期擊譙明子于白帝

破之 燕王熙至陜北陜北冷陜山之北也陜音刑畏契丹之衆欲

還符后不聽戊申遂棄輜重重直用翻輕兵襲高句麗

南燕主超猜虐日甚政出權倖盤于遊畋盤樂也言樂于田獵遊逸

封孚韓諱屢諫不聽丁度曰諱竹角翻超嘗臨軒問孚曰朕可

方前世何主對曰桀紂超慙怒孚徐步而出不為改

容偽為于鞠仲謂孚曰與天子言何得如是宜還謝孚

曰行年七十惟求死所耳竟不謝超以其時望優容

之 桓玄之亂河間王曇之子國璠叔璠犇南燕河間

王顥死無後元帝以彭城王植子融為顥嗣薨又無子帝復尋以彭城王釋子欽為融嗣欽薨曇之嗣曇之薨國鎮嗣國璠蓋國鎮兄弟

劉裕興復篡意未彰國璠宜如劉敬宣輩南歸可也乃攻擾晉邊者欽孫秀嗣封章武國璠從兄弟也秀以桓振妹婿謀反誅故國璠兄

弟不敢南歸耳豈知裕之必篡哉曇徒含翻璠孚袁翻二月甲戌國璠等攻陷弋陽

燕軍行三千餘里士馬疲凍死者屬路屬之欲翻攻高

句麗木底城不克而還木底城在南蘇之東唐置木底州句如字又音駒麗力知翻夕陽

公雲傷於矢且畏燕王熙之虐遂以疾去官為後燕人 弒熙立雲

本張三月庚子魏主珪還平城夏四月庚申復如豺

山宮復扶 又翻甲午還平城 柔然社崙侵魏邊崙 崙 盧 昆翻

五月燕主寶之子博陵公虔上黨公昭皆以嫌疑賜

死 六月秦隴西公碩德自上邽入朝秦王興為之

大赦為于 偽翻及歸送之至雍乃還雍於 用翻興事晉公緒及碩

德皆如家人禮車馬服玩先奉二叔而自服其次國

家大政皆咨而後行 禿髮儁檀伐沮渠蒙遜儁奴 沃翻

沮子 余翻蒙遜嬰城固守儁檀至赤泉而還赤泉在張掖 氏池縣北獻

馬三千匹羊三萬口于秦秦王興以為忠以儁檀為

都督河右諸軍事車騎大將軍涼州刺史鎮姑臧徵

王尚還長安涼州人申屠英等遣主簿胡威詣長安

請留尚興弗許威見興流涕言曰臣州奉戴王化於

茲五年隆安五年九月呂隆降秦至是猶未五暮土宇僻遠威靈不接士民嘗

膽投血共守孤城文武粉翻又文運翻拭也仰恃陛下聖德俯杖良

牧仁政克自保全以至今日陛下奈何乃以臣等質

馬三千匹羊三萬口質音茂易也市賣也賤人貴畜畜許又翻無乃不

可若軍國須馬直煩尚書一符臣州三千餘戶各輸

一馬朝下夕辦何難之有昔漢武傾天下之資力開

拓河西以斷匈奴右臂今陛下無故棄五郡之地忠

良華族以資暴虜斷丁管翻此五郡謂漢所開武威張掖敦煌酒泉金城豈惟臣州

士民墜於塗炭恐方為聖朝盱食之憂盱古案翻興悔之

使西平人車普馳止王尚又遣使諭僇檀會僇檀已

帥步騎三萬軍于五澗五澗在姑臧南車尺遮翻使疏吏翻帥讀曰率普先以狀

告之僇檀遽逼遣王尚尚出自清陽門僇檀入自涼

風門清陽當作青陽涼風門姑臧城南門也別駕宗敞送尚還長安宗姓也漢有南陽宗

資  
傳檀謂敞曰吾得涼州三千餘家情之所寄唯卿

一人奈何捨我去乎敞曰今送舊君所以忠於殿下

也傳檀曰吾新牧貴州懷遠安邇之略如何敞曰涼

土雖弊形勝之地殿下惠撫其民收其賢俊以建功

名其何求不獲因薦本州文武名士十餘人傳檀嘉

納之王尚至長安興以為尚書傳檀燕羣臣於宣德

堂仰視歎曰古人有言作者不居居者不作信矣武

威孟禕曰昔張文王始為此堂於今百年十有二主

矣張駿卒私諡曰文王張氏自駿至重華耀靈祚玄觀天錫凡六主  
主梁熙呂光呂紹呂纂呂隆王尚又六主通十二主禕許韋翻惟

履信思順者可以久處處昌呂翻傳檀善之魏主珪規

度平城度徒洛翻欲擬鄴洛長安脩廣宮室以濟陽太守

莫題有巧思惠帝分陳留為濟陽國後因以為郡濟子禮翻思相吏翻召見與之商功

題久侍稍怠珪怒賜死題含之孫也此莫題非高邑公莫題莫含見八十九卷

愍帝建興三年於是發八部五百里內男丁築灑南宮魏先有八部大

人既得中原建平城為代都分布八部於畿內灑力水翻闕門高十餘丈高居傲翻穿溝池廣

苑圍規立外城方二十里分置市里二十日罷秋

七月魏太尉宜都丁公穆崇薨周公諡法述義不克曰丁八月禿

髮僇檀以興城侯文支鎮姑臧自還樂都樂音洛雖受

秦爵命然其車服禮儀皆如王者甲辰魏主珪如

豺山宮遂之石漠自陰山以北皆大漠有白漠黑漠石漠白漠二漠以其色為名石漠蓋其地皆石據北史

石漠在漢定襄郡武要縣西北塞外九月度漠北癸巳南還長川水經註長川城在柔玄鎮

西劉裕聞譙縱反遣龍驤將軍毛脩之將兵與司馬

榮期文處茂時延祖共討之處昌呂翻脩之至宕渠宕渠縣漢屬巴

郡劉蜀分屬巴西郡惠帝復分巴西置宕渠郡按五代志果州南充縣舊置宕渠郡合州石鏡縣亦置宕渠郡皆當自白帝上成都之路

宕徒浪翻榮期為其參軍楊承祖所殺承祖自稱巴州刺

史脩之退還白帝禿髮僇檀求好於西涼好呼西

涼公曷許之沮渠蒙遜襲酒泉至安珍

安珍即漢酒泉郡安彌縣也後

人從省書之以彌為珍傳寫之訛又以弥為珍

曷戰敗城守蒙遜引還

南燕公

孫五樓欲擅朝權

朝直遙翻

譖北地王鍾於南燕主超請

誅之南燕主備德之卒也

卒子恤翻

慕容灋不奔喪超遣

使讓之

使疏吏翻

灋懼遂與鍾及段宏謀反超聞之徵鍾

鍾稱疾不至超收其黨侍中慕容統等殺之征南司

馬卜珍告左僕射封嵩數與灋往來疑有姦超收嵩

下廷尉太后懼泣告超曰嵩數遣黃門令牟常說吾

云帝非太后所生恐依永康故事

數所角翻說輸茂翻下還稼翻燕主寶永康元

年逼殺其母段氏事見一百八卷孝武帝太元二十一年

我婦人識淺恐帝見殺即以

語灋灋為謀見誤知復何言

語牛倨翻復扶又翻

超乃車裂嵩西

中郎將封融犇魏超遣慕容鎮攻青州慕容昱攻徐

州右僕射濟陽王凝及韓範攻兗州

南燕青州刺史鎮東萊徐州刺史鎮莒城

兗州刺史鎮梁父濟子禮翻

昱拔莒城段宏犇魏封融與羣盜襲石

塞城殺鎮西大將軍餘鬱國中振恐濟陽王凝謀殺

韓範襲廣固範知之勒兵攻凝凝犇梁父範并將其

衆攻梁父克之

甫父音

灋出犇魏凝出犇秦慕容鎮克

青州鍾殺其妻子為地道以出與高都公始皆奔秦

秦以鍾為始平太守凝為侍中南燕主超好變更舊

制朝野多不悅又欲復肉刑增置烹轅之法

好呼到翻更工衡翻

轅戶慣翻車裂也

衆議不合而止冬十月封孚卒

慕容超之立雖非少主乃國疑

而大臣未附之時超不能推心和輯使之阻兵以至於

尚書論

建義功奏封劉裕豫章郡公劉毅南平郡公何無忌

安成郡公自餘封賞有差 梁州刺史劉稚反劉毅

遣將討禽之

將即亮翻

庚申魏主珪還平城

乙亥以

左將軍孔安國為尚書左僕射

十一月禿髮儁檀



遷于姑臧 乞伏乾歸入朝于秦朝直 十二月以

何無忌為都督荆江豫三州八郡軍事江州刺史八郡

蓋荆州之武昌江州之尋陽豫章 廬陵臨川鄱陽南康豫州之晉熙 是歲桓石綏與司馬國

璠陳襲聚眾胡桃山為寇胡桃山當在歷陽 郡界璠孚袁翻 劉毅遣司

馬劉懷肅討破之石綏石生之弟也

三年春正月辛丑朔燕大赦改元建始 秦王興以

乞伏乾歸寢疆難制留為主客尚書漢成帝置四曹尚書 其四曰主客主外國

夷狄 以其世子熾警行西夷校尉監其部眾是後秦政 漸衰熾警

日以盛而乾歸亦不可得而留矣 熾昌志翻校戶教翻監工銜翻 二月己酉劉裕詣建康

固辭新所除官欲詣廷尉詔從其所守裕乃還丹徒

魏主珪立其子脩為河間王處文為長樂王處昌 呂翻

樂音 洛 連為廣平王黎為京兆王 殷仲文素有才望

自謂宜當朝政悒悒不得志悒悒憂悒不自安之意仲文黨 於桓玄以才望希進而不得進

故不自安也

出為東陽太守尤不樂

樂音洛

何無忌素慕

其名東陽無忌所統

無忌都督浙江東五郡東陽其一也

仲文許便道脩

謁無忌喜欽遲之

遲直吏翻待也後企遲同

而仲文失志恍惚遂不

過府

府謂督府何無忌治所也恍呼廣翻惚音忽

無忌以為薄己大怒會南燕

入寇無忌言於劉裕曰桓胤殷仲文乃腹心之疾北

虜不足憂也閏月劉裕府將駱冰謀作亂

將即亮翻

事覺

裕斬之因言冰與仲文桓石松曹靖之卜承之劉延

祖潛相連結謀立桓胤為主皆族誅之

燕王熙為

其后符氏起承華殿

偽于

負土於北門土與穀同價

宿軍典軍杜靜載棺詣闕極諫熙斬之

北燕營州刺史鎮宿軍

符

氏嘗季夏思凍魚

煎魚為凍今人多能之季夏六月暑盛則不能凍

仲冬須生地

黃

本草曰地黃葉如甘露子花如脂麻花但有細斑點北人謂之牛妳子二月八月採根陰乾解諸熱破血通利月水

熙下

有司切責不得而斬之

下遐

夏四月癸丑符氏卒熙

哭之滿絕久而復蘇滿音悶喪之如父母服斬衰食粥

喪息郎翻 衰倉回翻命百官於宮內設位而哭使人案檢哭者無

淚則罪之羣臣皆含辛以為淚高陽王妃張氏熙之

嫂也高陽王隆之妃也美而有巧思思相吏翻熙欲以為殉乃毀其

襚韉中得弊氈襚音遂送終曰 襚韉許加翻遂賜死右僕射韋瑒等

皆恐為殉沐浴俟命公卿以下至兵民戶率營陵費

殫府藏瑒渠尤翻 藏徂浪翻陵周圍數里熙謂監作者曰善為之

朕將繼往觀熙此言死期 將至監工銜翻丁酉燕太后段氏去尊號出

居外宮去羌呂翻段氏熙之慈母也見上卷元興二年氏王楊盛以平北將軍

符宣為梁州督護將兵入漢中將即亮翻秦梁州別駕呂

瑩等起兵應之呂瑩蓋為秦之梁州別駕以後面秦王興遣南梁州刺史王敏敷譙縱觀之可見刺史

王敏攻之瑩等求援於盛盛遣軍臨瀝口敏退屯武

興水經沔水東逕白馬戍南瀝水入焉註云瀝水北發武都氏中南逕張魯城東又南過陽平關西而南入于沔謂之瀝口有瀝口城

郡國縣道記梁州西縣本名白馬城又曰盡口城劉蜀置武興督盛於漢中沔陽縣隋唐為興州今沔州城古武興城也盡徐刃翻

復通於晉孝武太元十九年楊盛來稱藩其所以晉以盛為不與晉通者以桓玄之亂也復扶又翻

都督隴右諸軍事征西大將軍開府儀同三司盛因

以宣行梁州刺史通鑑以晉紀年則以盛為都督五月丙

戌燕尚書郎符進謀反誅進定之子也孝武太元十一年符定降燕見

一百魏主珪北巡至濡源濡乃魏常山王遵以罪

賜死初魏主珪滅劉衛辰其子勃勃犇秦見一百卷

十六秦高平公沒弈干以女妻之妻七勃勃魁岸美容

儀性辯慧秦王興見而奇之與論軍國大事寵遇踰

於勳舊興弟邕諫曰勃勃不可近也近其興曰勃勃

有濟世之才吾方與之平天下奈何逆忌之乃以為

安遠將軍使助沒弈干鎮高平以三城朔方雜夷魏

收地形志偏城郡廣武縣有二城唐延州豐林縣古廣武縣地及衛辰部眾三萬配之使伺

魏間隙間古邕固爭以為不可與曰卿何以知其為

人邕曰勃勃奉上慢御眾殘貪猾不仁輕為去就寵

之踰分分扶恐終為邊患與乃止久之竟以勃勃為

安北將軍五原公配以三交五部鮮卑及雜虜二萬

餘落鎮朔方為勃勃病秦與悔魏主珪歸所虜秦將唐

小方于秦將即秦王興請歸賀狄干仍送良馬千匹

以贖狄伯支珪許之秦留賀狄干見一百十二卷元興元年勃

勃聞秦復與魏通而怒復扶乃謀叛秦楚白公勝所以作

此如柔然可汗社崙獻馬八千匹于秦至大城大城縣前

郡後漢屬朔方郡勃勃掠取之悉集其眾三萬餘人偽

敗於高平川因襲殺沒弈干而并其眾勃勃自謂夏

后氏之苗裔史記及漢書皆云匈奴夏后氏苗裔淳維之六月

自稱大夏天王大單于晉書曰勃勃字屈子匈奴右賢王去

衛辰之子劉武即劉虎晉書避唐國諱改虎為武單音蟬

大赦改元龍升置百官以其

兄右地代為丞相封代公力侯提為大將軍封魏公

叱于阿利為御史大夫封梁公弟阿利羅引為司隸

校尉若門為尚書令叱以韃為左僕射

韃居言翻

乙斗為

右僕射賀狄干久在長安常幽閉因習讀經史舉止

如儒者及還魏主珪見其言語衣服皆類秦人以為

慕而效之怒并其弟歸殺之秦王興以太子泓錄

尚書事秋七月戊戌朔日有食之

汝南王遵之

坐事死遵之亮之五世孫也

汝南王亮死於楚王瑋之難

癸亥燕

王熙葬其后符氏于徽平陵喪車高大毀北門而出

熙被髮徒跣步從二十餘里

被皮義翻從才用翻

甲子大赦初中

衛將軍馮跋及弟侍御郎素弗皆得罪於熙熙欲殺

之跋亡命山澤熙賦役繁數民不堪命

數所角翻

跋素弗

與其從弟萬泥謀曰吾輩還首無路還首自歸請罪也首式救翻不

若因民之怨共舉大事可以建公侯之業事之不捷

死未晚也遂相與乘車使婦人御潛入龍城匿於北

部司馬孫護之家及熙出送葬跋等與左衛將軍張

興及符進餘黨作亂跋素與慕容雲善乃推雲為主

雲以疾辭雲稱疾見上年跋曰河間淫虐人神共怒此天亡

之時也公高氏名家何能為人養子為養子事見一百九卷隆安元年

而棄難得之運乎扶之而出跋弟乳陳等帥眾攻弘

光門帥讀曰率鼓噪而進禁衛皆散走遂入宮授甲閉門

拒守中黃門趙洛生走告于熙熙曰鼠盜何能為朕

當還誅之乃置后柩於南苑柩巨救翻收髮貫甲馳還赴

難難乃日翻夜至龍城攻北門不克宿於門外乙丑雲即

天王位雲字子雨祖父高和句麗之支庶慕容寶養以為子大赦改元正始熙退入

龍騰苑尚方兵褚頭踰城從熙稱營兵同心效順唯

俟軍至熙聞之驚走而出左右莫敢迫熙從溝下潛

遁良久左右怪其不還相與尋之唯得衣冠不知所

適中領軍慕容拔謂中常侍郭仲曰大事垂捷而帝

無故自驚深可怪也然城內企遲遲直利至必成功

不可稽留吾當先往趣城趣七卿留待帝得帝速來

若帝未還吾得如意安撫城中徐迎未晚乃分將壯

士二千餘人登北城將士謂熙至皆投仗請降將即

降戶既而熙久不至拔兵無後繼衆心疑懼復下城

赴苑復扶又翻下遂皆潰去拔為城中人所殺丙寅熙

微服匿於林中為人所執送於雲雲數而殺之十年二

史言慕容熙淫虐天奪其魄身死國滅載記曰并其諸子雲復

姓高氏幽州刺史上庸公懿以令支降魏令音鈴又郎

自垂至熙四世凡二十四年而滅數所具翻

定翻支音祁



魏以懿為平州牧昌黎王懿評之孫也

前燕之亡慕容評之罪也

魏主珪自濡源西如參合陂

濡乃官翻

乃還平城秃髮

儻復貳於秦

傳奴沃翻復扶又翻下同

遣使邀乞伏熾警熾警斬

其使送長安

為秦襲儻檀張本使疏吏翻下同熾昌志翻

南燕主超母妻猶

在秦超遣御史中丞封愷使於秦以請之秦王興曰

昔符氏之敗太樂諸伎悉入于燕

長安之陷太樂諸伎入于西燕西燕之亡慕容

垂收以歸于中山中山之陷相率

奔鄴由是南燕得之伎渠綺翻

燕今稱藩送伎或送吳口

千人所請乃可得也超與羣臣議之左僕射段暉曰

陛下嗣守社稷不宜以私親之故遂降尊號且太樂

先代遺音不可與也不如掠吳口與之尚書張華曰

侵掠鄰國兵連禍結此既能往彼亦能來非國家之

福也陛下慈親在人掌握豈可靳惜虛名不為之降

屈乎

靳居嫩翻為于偽翻

中書令韓範嘗與秦王俱為符氏太

子舍人若使之往必得如志超從之乃使韓範聘于

秦稱藩奉表慕容凝言於興曰燕王得其母妻不可

復臣宜先使送伎興乃謂範曰朕歸燕王家屬必矣

然今天時尚熱當俟秋涼八月秦使員外散騎常侍

韋宗聘於燕超與羣臣議見宗之禮張華曰陛下前

既奉表今宜北面受詔封逞曰大燕七聖重光自虜

疇至垂德超凡七主重直龍翻

奈何一旦為豎子屈節超曰吾為太后

屈願諸君勿復言為于偽翻復扶又翻遂北面受詔 毛脩之與

漢嘉太守馮遷合兵擊楊承祖斬之脩之欲進討譙

縱益州刺史鮑陋不可脩之上表言人之所以重生

實有生理可保臣之情地生塗已竭謂其父瑾伯璩舉家為蜀人所滅脩之欲

致死復讎不復求生路也所以借命朝露者朝露易晞言不久生也庶憑天威誅

夷讎逆今屢有可乘之機而陋每違期不赴臣雖効

死寇庭而救援理絕將何以濟劉裕乃表襄城太守

劉敬宣帥眾五千伐蜀晉氏南渡置襄城郡於江南仍領繁昌等縣孝武罷襄城郡為繁昌縣屬

淮南僑郡今太平州繁昌縣即其地繁昌本漢潁川郡屬縣因僑立而是縣之名遂移於江南此襄城蓋敬宣以舊郡僑領太守也帥讀

率以劉道規為征蜀都督魏主珪如豺山宮候官

告司空庾岳服飾鮮麗行止風采擬則人君候官見上卷元興三年

珪收岳殺之北燕王雲以馮跋為都督中外諸

軍事開府儀同三司錄尚書事馮萬泥為尚書令馮

素弗為昌黎尹馮弘為征東大將軍孫護為尚書左

僕射張興為輔國大將軍弘跋之弟也九月譙縱

稱藩於秦秃髮傉檀將五萬餘人伐沮渠蒙遜傳

沃翻將即亮翻沮子余翻蒙遜與戰於均石大破之均石在張掖之東西陝之西蓋西郡界

蒙遜進攻西郡太守楊統於日勒降之日勒縣漢屬張掖郡後分置西

郡治日勒賢曰日勒故城在今甘州刪丹縣東南冬十月秦河州刺史彭奚念

叛降於秃髮僂檀秦以乞伏熾磐行河州刺史

熾昌志翻

南燕主超使左僕射張華給事中宗正元獻太樂

伎一百二十人於秦秦王興乃還超母妻厚其資禮

而遣之超親帥六宮迎於馬耳關

伎渠綺翻帥讀曰率據水經濟南臺縣有馬耳

山關廬水出焉魏收地形志泰山郡臺縣有馬耳山

夏王勃勃破鮮卑薛干等三

部

薛干晉書載記作薛干蜀本作薛干

降其衆以萬數

降戶江翻

進攻秦三城已

北諸戍斬秦將楊丕姚石生等諸將皆曰陛下欲經

營關中宜先固根本使人心有所憑係高平山川險

固土田饒沃可以定都勃勃曰卿知其一未知其二

吾大業草創士衆未多姚興亦一時之雄諸將用命

關中未可圖也我今專固一城彼必并力於我衆非

其敵亡可立待不如以驍騎風馳

將即亮翻驍望堯翻騎奇寄翻

出其

不意救前則擊後救後則擊前使彼疲於犇命我則

游食自若不及十年嶺北河東盡為我有待興既死

嗣子闇弱徐取長安在吾計中矣於是侵掠嶺北嶺

北諸城門不晝啓興乃歎曰吾不用黃兒之言以至

於此黃兒興弟邕小字也勃勃求婚於秃髮俾檀俾檀不許十一

月勃勃帥騎二萬擊俾檀至于支陽枝陽縣漢屬金城郡晉張寔分屬廣武郡

劉昫曰唐蘭州廣武縣枝陽縣杜佑曰唐會州會寧縣漢枝陽縣殺傷萬餘人驅掠二萬七

千餘口牛馬羊數十萬而還還從宣翻又如字俾檀帥眾追之

帥讀曰率焦朗曰勃勃天姿雄健御軍嚴整未可輕也不

如從温圍北渡趣萬斛堆温圍水名水經河水北過武威威焜圍縣東北温圍其即漢之焜圍縣

歟趣七喻翻阻水結營扼其咽喉咽音煙百戰百勝之術也俾

檀將賀連怒曰勃勃敗亡之餘烏合之眾奈何避之

示之以弱宜急追之俾檀從之勃勃於陽武下峽鑿

凌埋車以塞路凌力證翻冰也又問承翻鑿冰塞路置兵死地使人自為戰塞悉則翻勒兵逆

擊僇檀大破之追犇八十餘里殺傷萬計各臣勇將

死者什六七將即亮翻僇檀與數騎犇南山漢書地理志武威郡蒼松縣有南山

松陝余謂此南山自羌中連延西平金城之界東出秦雍至于終南皆此山也僇檀所奔枝陽之南山也幾為追騎所

得幾居希翻騎奇寄翻勃勃積尸而封之號曰髑髏臺髑徒谷翻髑音婁勃勃

勃又敗秦將張佛生於青石原敗補邁翻後漢書西羌傳安定有青石岸安定唐之

涇州涇州有青石嶺僇斬五千餘人僇檀懼外寇之逼徙三百里

內民皆入姑臧國人駭怨屠各成七兒因之作亂屠直

於翻一夕聚眾至數千人殿中都尉張猛大言於眾曰

主上陽武之敗蓋恃眾故也責躬悔過何損於明而

諸君遽從此小人為不義之事殿中兵今至禍在目

前矣眾聞之皆散七兒犇晏然追斬之軍諮祭酒梁

裒輔國司馬邊憲等謀反僇檀皆殺之自是之後禿髮氏之勢日以衰

矣魏主珪還平城 十二月戊子武岡文恭侯王

謚薨

謚法既過能改曰恭

是歲西涼公暠以前表未報

前奉表見上元年暠

古老

復遣沙門灑泉間行奉表詣建康

復扶又翻間古覓翻

四年春正月甲辰以琅邪王德文領司徒劉毅等不

欲劉裕入輔政議以中領軍謝混為揚州刺史

王謚薨楊

州刺史缺官故議用其人

或欲令裕於丹徒領楊州以內事付孟昶

昶丑兩翻

遣尚書右丞皮沈以二議諮裕

皮姓也沈持林翻

沈先見

裕記室錄事參軍劉穆之具道朝議

朝直遙翻

穆之偽起

如廁密疏白裕曰皮沈之言不可從裕既見沈且令

出外呼穆之問之穆之曰晉朝失政日久

朝直遙翻下同

天

命已移公興復皇祚勳高位重今日形勢豈得居謙

遂為守藩之將耶

將即亮翻

劉孟諸公與公俱起布衣共

立大義以取富貴事有先後故一時相推非為委體

心服宿定臣主之分也

分扶問翻

力敵執均終相吞噬

後果

如穆之楊州根本所係不可假人前者以授王謚事

出權道見上卷元興三年今若復以佗授復扶又翻下而復同便應受制於

人一失權柄無由可得將來之危難可熟念今朝議

如此宜相酬答必云在我措辭又難唯應云神州治

本宰輔崇要治直史翻此事既大非可懸論便暫入朝共

盡同異公至京邑彼必不敢越公更授餘人明矣裕

從之朝廷乃徵裕為侍中車騎將軍開府儀同三司

楊州刺史錄尚書事徐兗二州刺史如故騎奇寄翻裕表

解兗州以諸葛長民為青州刺史鎮丹徒劉道憐為

并州刺史戍石頭 庚申武陵忠敬王遵薨 魏主

珪如豺山宮遂至甯川甯川即後漢上谷郡之甯縣也前漢曰甯縣地理志曰于延水出代郡且

如縣塞外東至甯入沽水經注曰于延水逕罽城南又東左與甯川水合水出小甯縣西北東南流注于延水又東逕小甯縣故城南地

理志甯縣也師古曰且于如翻南燕主超尊其母段氏為皇太后妻



呼延氏為皇后超祀南郊有獸如鼠而赤大如馬來

至壇側須臾大風晝晦羽儀帷幄皆毀裂賈公彥曰在旁曰帷四合

象宮室曰幄超懼以問太史令成公綏對曰陛下信用姦

佞誅戮賢良賦斂繁多事役殷重之所致也斂力膽翻超

乃大赦黜公孫五樓等俄而復用之復扶又翻北燕王

雲立妻李氏為皇后子彭城為太子三月庚申葬

燕王熙及符后于徽平陵諡熙曰昭文皇帝高句

麗遣使聘北燕且敘宗族雲本高句麗支屬詳見一百九卷隆安元年使疏吏翻北

燕王雲遣侍御史李拔報之夏四月尚書左僕射

孔安國卒甲午以吏部尚書孟昶代之昶丑兩翻北燕

大赦五月北燕以尚書令馮萬泥為幽冀二州牧

鎮肥如中軍將軍馮乳陳為并州牧鎮白狼前漢右北平郡有白

狼縣師古曰有白狼山故以名縣後漢晉省縣魏收地志曰世祖太平真君八年置建德郡治白狼城其地屬唐營州柳城縣界撫

軍大將軍馮素弗為司隸校尉司隸校尉務銀提為

尚書令 譙縱遣使稱藩於秦使疏又與盧循潛通

縱上表請桓謙於秦欲與之共擊劉裕秦王興以問

謙謙曰臣之累世著恩荆楚若得因巴蜀之資順流

東下士民必翕然響應興曰小水不容巨魚若縱之

才力自足辦事亦不假君以為鱗翼宜自求多福遂

遣之謙至成都虛懷引士縱疑之置於龍格使人守

之龍格蓋即今成都府廣都縣龍爪灘之地謙泣謂諸弟曰姚主之言神矣

秦王興以禿髮傳檀外內多難時傳檀軍諮祭酒梁哀輔國司馬邊憲等謀反傳檀

悉誅之晉書載記曰傳檀外有陽武之敗內有邊梁之亂難乃且翻欲因而取之使尚書郎韋

宗往覘之覘五簾翻又丑豔翻傳檀與宗論當世大略縱橫無窮

縱子容翻宗退歎曰奇才英器不必華夏夏戶雅翻明智敏識不

必讀書吾乃今知九州之外五經之表復自有人也

傳檀之才辨內足以欺其父兄外足以欺敵人之規國者而卒以敗亡者輕用兵也倭之於古蓋智伯瑤之流而才識又不及焉復扶又

翻歸言於興曰涼州雖弊倭檀權譎過人未可圖也

譎古興曰劉勃勃以烏合之衆猶能破之況我舉天

下之兵以加之乎宗曰不然形移勢變返覆萬端蜀本

作返復當從之陵人者易敗易以戒懼者難攻倭檀之所以敗

於勃勃者輕之也今我以大軍臨之彼必懼而求全

臣竊觀羣臣才略無倭檀之比者雖以天威臨之亦

未敢保其必勝也興不聽使其子中軍將軍廣平公

弼後軍將軍斂成鎮遠將軍乞伏乾歸帥步騎三萬

襲倭檀左僕射齊難帥騎二萬討勃勃帥讀曰吏部率下同

尚書尹昭諫曰倭檀恃其險遠故敢違慢不若詔沮

渠蒙遜及李暠討之使自相困斃不必煩中國之兵

也亦不聽興遺倭檀書曰遺于今遣齊難討勃勃恐

其西逸故令弼等於河西邀之俾檀以為然遂不設

備弼濟自金城自金城濟河也姜紀言於弼曰今王師聲言

討勃勃俾檀猶豫守備未嚴願給輕騎五千騎奇寄翻掩

其城門則山澤之民皆為吾有孤城無援可坐克也

弼不從進至漠口漠口在昌松郡界謂之昌松漠口魏收地形志昌松郡有漠口縣昌松太

守蘇霸閉城拒之弼遣人諭之使降霸曰汝棄信誓

而伐與國吾有死而已何降之有降戶江翻弼進攻斬之

長驅至姑臧俾檀嬰城固守出奇兵擊弼破之弼退

據西苑城中人王鍾等謀為內應事泄俾檀欲誅首

謀者而赦其餘前軍將軍伊力延侯曰今疆寇在外

而姦人竊發於內危孰甚焉不悉阮之何以懲後俾

檀從之殺五千餘人命郡縣悉散牛羊於野斂成縱

兵鈔掠鈔楚交翻俾檀遣鎮北大將軍俱延鎮軍將軍敬

歸等擊之秦兵大敗斬首七千餘級傳檀散牛羊以餌敵而斂成掠之宜其敗

也姚弼固壘不出僂檀攻之未克秋七月興遣衛大

將軍常山公顯帥騎二萬為諸軍後繼至高平聞弼

敗倍道赴之顯遣善射者孟欽等五人挑戰於涼風

門挑徒了翻弦未及發僂檀材官將軍宋益等迎擊斬之

顯乃委罪斂成遣使謝僂檀慰撫河外引兵還僂檀

遣使者徐宿詣秦謝罪使疏吏翻夏王勃勃聞秦兵且至

退保河曲河曲在朔方東北黃河千里一曲齊難以勃勃既遠縱兵野

掠勃勃潛師襲之俘斬七千餘人難引兵退走勃勃

追至木城禽之虜其將士萬三千人於是嶺北夷夏

附於勃勃者以萬數夏戶雅翻勃勃皆置守宰以撫之姚弼

之敗禿髮未能為秦患也齊難之敗則赫連之患熾矣司馬叔璠自蕃城寇鄒山璠

袁翻蕃音皮又音反讀曰翻魯郡太守徐邕棄城走車騎長史劉鍾

擊却之 北燕王雲封慕容歸為遼東公使主燕祀

劉敬宣既入峽所謂三峽也遣巴東太守温祚以二千

人出外水自帥益州刺史鮑陋輔國將軍文處茂龍

驤將軍時延祖由墊江轉戰而前帥讀曰率處昌呂翻驤思將翻此由內水而進

也墊音豐譙縱求救於秦秦王興遣平西將軍姚賞南梁

州刺史王敏將兵二萬赴之敬宣軍至黃虎去成都

五百里黃虎近涪城縱輔國將軍譙道福悉眾拒嶮相持

六十餘日敬宣不得進食盡軍中疾疫死者太半乃

引軍還還從宣翻又如字敬宣坐免官削封三分之一荊州刺

史劉道規以督統降號建威將軍春秋責帥之義也道規時為征蜀都督九

月劉裕以敬宣失利請遜位詔降為中軍將軍開府

如故劉毅欲以重灋繩敬宣裕保護之何無忌謂毅

曰奈何以私憾傷至公私憾見上元年毅乃止 乞伏熾磐

以秦政浸衰且畏秦之攻襲熾昌志翻冬十月招結諸部

二萬餘人築城于嶸嶺山而據之丁度曰嶸嶺山在西羌予據乞伏氏據苑川其

地西至枹罕東極隴坻北限赫連南界吐谷渾嶸嶺山當在苑川西南宋朝西境盡秦渭嶸嶺山始在西羌中嶸嶺山當在苑川

十一月秃髮傉檀復稱涼王大赦改元嘉平置百官

立夫人折掘氏為王后世子武臺為太子錄尚書事

武臺本名虎臺唐人作晉書避唐祖諱改虎為武通鑑因之左長史趙叢右長史郭倖為

尚書左右僕射叢古朝字音直遙翻昌松侯俱延為太尉南燕

汝水竭汝當作女河凍皆合而澗水不冰水經註澗水出營城

城即臨澗城時水通有澗水之名亦謂之時澗水時水東北入澗水

澗水又東北合濁水濁水東北流逕廣固城西濁水亦或通名之為澗水昔趙攻廣固望氣者以為澗水帶城非可攻南燕主超惡

之問於李宣對曰澗水無冰良由逼帶京城近日月

也惡鳥路翻近其斬翻超大悅賜朝服一具朝直遙翻十二月乞伏

熾磐攻彭奚念於枹罕為奚念所敗而還枹音膚敗補邁翻還從宣

翻又如字

是歲魏主珪殺高邑公莫題初拓跋窟咄之

伐珪也

見一百六卷孝武太元十一年

題以珪年少

少詩照翻

潛以箭遺窟咄

曰三歲犢豈能勝重載邪

遺于季翻勝音升載才再翻

珪心銜之至

是或告題居處倨傲擬則人主者珪使人以箭示題

而謂之曰三歲犢果如何題父子對泣詰朝收斬之

處昌呂名翻詰去吉翻

資治通鑑卷第一百一十四



資治通鑑卷第一百一十五

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿脩撰權判西京留司御史臺上柱國河內郡開國侯食邑一千三百戶食實封肆百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉勅編集

後學天台胡三省音註

晉紀三十七起屠維作噩盡上章閏茂凡二年

安皇帝庚

義熙五年春正月庚寅朔南燕主超朝會羣臣歎太

樂不備三年超獻太樂伎于秦故歎其不備朝直遙翻議掠晉人以補伎伎渠綺翻領

軍將軍韓諄曰丁度曰諄竹角翻先帝以舊京傾覆戢翼三齊

中山陷慕容德弃鄴保滑臺既而復失滑臺乃東取齊地而據之事並見前戢疾立翻陛下不養士息民

以伺魏釁恢復先業而更侵掠南鄰以廣讎敵可乎

超曰我計已定不與卿言

史言慕容超懷諫致寇而上伺相吏翻

辛卯大

赦 庚戌以劉毅為衛將軍開府儀同三司毅愛才

好士

好呼到翻

當世名流莫不輻湊獨楊州主簿吳郡張

邵不往或問之邵曰主公命世人傑何煩多問

劉裕領楊

州故稱之為主公

秦王興遣其弟平北將軍沖征虜將軍狄

伯支等帥騎四萬

帥讀曰率騎奇寄翻

擊夏王勃勃沖至嶺北謀

還襲長安伯支不從而止因酖殺伯支以滅口 秦

王興遣使冊拜譙縱為大都督相國蜀王加九錫承

制封拜悉如王者之儀 二月南燕將慕容興宗斛

穀提公孫歸等帥騎寇宿豫拔之

宿豫城在淮北帝置宿豫郡及宿豫縣唐代宗

諱豫改為宿遷縣屬徐州宋白曰宿豫城在下邳東南百八十里蓋本宋人遷宿處也宋滅為邑漢為仇猶縣屬臨淮郡晉安帝立宿豫

縣唐改宿遷縣將即亮翻

大掠而去簡男女二千五百付太樂教之

歸五樓之兄也是時五樓為侍中尚書領左衛將軍

專揔朝政朝直遙翻宗親並居顯要王公內外無不憚之

南燕主超論宿豫之功封斛穀提等並為郡縣公桂

林王鎮諫曰此數人者勤民頓兵頓讀為鈍為國結怨為于偽翻

何功而封超怒不答尚書都令史王儼諂事五樓漢尚

書有令史十八人後增為二十一一人其後員數愈增置都令史以總之比歲屢遷官至左丞比毗至翻

禮記比年入學注每歲也漢書比年頻年也國人為之語曰欲得侯事五樓超

又遣公孫歸等寇濟南俘男女千餘人而去此濟南郡亦是僑置

於淮北濟子禮翻自彭城以南民皆堡聚以自固詔并州刺史

劉道憐鎮淮陰以備之乞伏熾磐入見秦太原公

懿於上邽熾昌志翻彭奚念乘虛伐之熾磐聞之怒不告

懿而歸擊奚念破之遂圍枹罕乞伏乾歸從秦王興

如平涼熾磐克枹罕彭奚念據枹罕枹音膚遣人告乾歸乾歸逃

還苑川乾歸為秦所留見上卷三年馮翊人劉厥聚眾數千據萬年

作亂

秦王與在平涼故厥乘間作亂

秦太子泓遣鎮軍將軍彭白狼帥

東宮禁兵討之斬厥赦其餘黨諸將請露布表言廣

其首級

帥讀曰率將即亮翻

泓不許曰主上委吾後事不能式遏

寇逆當責躬請罪尚敢矜誕自為功乎

姚泓優游文義自儒者觀之似

得子道然非撥亂才也

秦王與自平涼如朝那聞姚沖之謀謂欲還襲長安

也

賜沖死

三月劉裕抗表伐南燕朝議皆以為不

可

朝直遙翻

惟左僕射孟昶車騎司馬謝裕參軍臧熹以

為必克勸裕行裕以昶監中軍留府事

監中軍將軍留府事也昶丑兩

翻監古銜翻

謝裕安之兄孫也初符氏之敗也王猛之孫

鎮惡來奔以為臨澧令

武帝太康四年立臨澧縣屬天門郡隋唐併入澧州澧陽縣澧音禮

鎮

惡騎乘非長關弓甚弱

關讀曰彎

而有謀略善果斷喜論

軍國大事或薦鎮惡於劉裕裕與語說之

斷丁蘭翻喜許記翻說讀

因留宿明日謂參佐曰吾聞將門有將

將即亮翻

鎮惡

信然卽以爲中軍參軍 恆山崩恆戶 鄧翻 夏四月乞

伏乾歸如枹罕留世子熾磐鎮之收其衆得二萬徙

都度堅山度堅山乞伏之先司繁所居也 雷震魏天安殿東序魏主

珪惡之命左校以衝車攻東西序皆毀之初珪服寒

食散晉人多服寒食散今千金方中有數方蘇軾曰世有食鍾乳烏

散以濟其欲凡服之者疽背嘔血相踵也 久之藥發性多躁擾忿怒無常至是

寢劇躁則到翻 又災異數見見賢遍翻 占者多言當有急變生肘

腋腋音亦 珪憂懣不安懣音悶 又音滿 或數日不食或達旦不寐

追計平生生成敗得失獨語不止疑羣臣左右皆不可

信每百官奏事至前追記其舊惡輒殺之其餘或顏

色變動或鼻息不調氣一出入謂之息 或步趨失節或言辭差

繆皆以爲懷惡在心發形於外往往手擊殺之史言魏主

珪死期將至 死者皆陳天安殿前朝廷人不自保百官苟

免莫相督攝盜賊公行里巷之間人為希少為于偽翻少詩沼翻

珪亦知之曰朕故縱之使然待過災年更當清治之

耳治直之翻是時羣臣畏罪多不敢求親近近其斬翻唯著作郎

崔浩恭勤不懈或終日不歸浩吏部尚書宏之子也

宏未嘗忤旨亦不詔諛故宏父子獨不被譴懈居監翻忤五故翻

被皮義翻夏王勃勃率騎一萬攻秦騎奇寄翻掠取平涼雜胡

七千餘戶進屯依力川魏收地形志平涼城在漢安定鶉陰界唐為原州之地依力川又當在其

東南己巳劉裕發建康帥舟師自淮入泗帥讀日率五月

至下邳留船艦輜重艦戶黯翻重直用翻步進至琅邪所過皆築

城留兵守之慮南燕以奇兵斷其後也或謂裕曰燕人若塞大峴之

險水經註沐水出琅邪東莞縣西北山東南流右合峴水水北出大峴山今有大峴關魏收志齊郡盤陽縣有大峴山五代志臨朐縣

有大峴山杜佑曰大峴在沂州沂水縣北塞悉則翻峴戶典翻或堅壁清野大軍深入不唯

無功將不能自歸奈何裕曰吾慮之熟矣鮮卑貪婪

含翻盧不知遠計進利虜獲退惜禾苗謂我孤軍遠入

不能持久不過進據臨朐魏收志曰臨朐即漢之朐縣也屬東海郡晉曰臨朐屬東莞郡宋白

曰因臨朐山而名朐音勅退守廣固必不能守險清野敢為諸君保

之為于偽翻南燕主超聞有晉師引羣臣會議征虜將軍

公孫五樓曰吳兵輕果利在速戰不可爭鋒宜據大

峴使不得入曠日延時沮其銳氣沮在呂翻然後徐簡精

騎二千循海而南絕其糧道別敕段暉帥兗州之衆

緣山東下南燕兗州治梁父緣梁父之山而東下也騎奇寄翻帥讀曰率腹背擊之此上策

也各命守宰依險自固校其資儲之外餘悉焚蕩芟

除禾苗芟所銜翻下同使敵無所資彼僑軍無食僑渠嬌翻求戰不

得旬月之間可以坐制此中策也縱賊入峴出城逆

戰此下策也超曰今歲星居齊以天道推之不戰自

克客主執殊以人事言之彼遠來疲弊執不能久吾

據五州之地

南燕以并州牧鎮陰平幽州刺史鎮發干徐州刺史鎮莒城兗州刺史鎮梁父青州刺史鎮東萊所謂五

也州擁富庶之民鐵騎萬羣麥禾布野奈何芟苗徙民

先自蹙弱乎不如縱使入峴以精騎蹂之何憂不克

蹂入九翻

輔國將軍廣寧王賀賴盧苦諫不從退謂五樓

曰必若此亡無日矣太尉桂林王鎮曰陛下必以騎

兵利平地者宜出峴逆戰戰而不勝猶可退守不宜

縱敵入峴自棄險固也超不從鎮出謂韓諄曰丁諄

竹角翻

主上既不能逆戰却敵又不肯徙民清野延敵

入腹坐待攻圍酷似劉璋矣

劉璋事見六十七卷漢獻帝建安十八年

今年國

滅吾必死之卿中華之士復為文身矣

古者東南之民斷髮文身故鎮

云然

超聞之大怒收鎮下獄

下戶稼翻

乃攝莒梁父二戍父音甫

脩城隍簡士馬以待之劉裕過大峴燕兵不出裕舉

手指天喜形于色左右曰公未見敵而先喜何也裕



曰兵已過險士有必死之志謂已得過大峴之險餘糧棲敵人無

匱乏之憂謂燕人不芟除禾苗虜已入吾掌中矣六月己巳裕至

東莞莞音官超先遣公孫五樓賀賴盧及左將軍段暉

等將步騎五萬屯臨朐朐音聞晉兵入峴自將步騎

四萬往就之使五樓帥騎進據巨蔑水巨蔑水國語謂之巨昧水水經謂之巨洋水水出朱虛縣太山北過其縣西又北過臨朐縣東上下泝水悉是劉裕伐廣固營壘所在前鋒

孟龍符與戰破之五樓退走裕以車四千乘為左右

翼乘繩證翻方軌徐進與燕兵戰於臨朐南日向昊日過中為向昊

具阻力翻勝負猶未決參軍胡藩言於裕曰燕悉兵出戰

臨朐城中留守必寡願以奇兵從間道取其城此韓

信所以破趙也間古覓翻韓信事見九卷漢高帝二年裕遣藩及諮議參軍

檀韶建威將軍河內向彌潛師出燕兵之後攻臨朐

聲言輕兵自海道至矣向彌擐甲先登遂克之向式亮翻

攬音超 大驚單騎就段暉於城南超自臨胸城中 裕因縱

兵奮擊燕衆大敗斬段暉等大將十餘人超遁還廣

固獲其玉璽輦及豹尾服虔曰大駕屬車八十一乘作三行尚書御史乘之最後一乘懸豹尾豹

尾以前皆爲省中晉志法駕屬車三十六乘最後車懸豹尾璽斯氏翻 裕乘勝逐北至廣固丙

子克其大城超收衆入保小城裕築長圍守之圍高

三丈穿塹三重高古號翻重直龍翻塹七艷翻 撫納降附采拔賢俊華

夷大悅於是因齊地糧儲悉停江淮漕運超遣尚書

郎張綱乞師於秦赦桂林王鎮以爲錄尚書都督中

外諸軍事引見謝之且問計焉鎮曰百姓之心係於

一人今陛下親董六師奔敗而還還從宜翻又如字 羣臣離心

士民喪氣聞秦人自有內患謂秦內有赫連之患也喪息浪翻 恐不暇

分兵救人散卒還者尙有數萬宜悉出金帛以餌之

更決一戰若天命助我必能破敵如其不然死亦爲

美比於閉門待盡不猶愈乎司徒樂浪王惠曰不然

樂浪音洛琅

晉兵乘勝氣執百倍我以敗軍之卒當之不

亦難乎秦雖與勃勃相持不足為患且與我分據中

原勢如唇齒安得不來相救但不遣大臣則不能得

重兵尚書令韓範為燕秦所重事見上卷二年宜遣乞師超

從之秋七月加劉裕北青冀二州刺史晉氏南渡立南青冀二州於淮

南北青冀二州於齊地南燕尚書略陽垣尊及弟京兆太守苗踰

城來降裕以為行參軍垣氏子孫後遂為南國邊將著功名尊苗皆超所

委任以為腹心者也或謂裕曰張綱有巧思思相吏翻若

得綱使為攻具廣固必可拔也會綱自長安還太山

太守申宣執之送於裕裕升綱於樓車杜預曰樓車車上望櫓使

周城呼曰呼火故翻劉勃勃大破秦軍無兵相救城中莫

不失色江南每發兵及遣使者至廣固裕輒潛遣兵

夜迎之明日張旗鳴鼓而至董卓之入洛計亦出此北方之民執

兵負糧歸裕者日以千數圍城益急張華封愷皆為

裕所獲超請割大峴以南地為藩臣裕不許秦王興

遣使謂裕曰慕容氏相與隣好好呼到翻今晉攻之急秦

已遣鐵騎十萬屯洛陽晉軍不還當長驅而進裕呼

秦使者謂曰語汝姚興使疏吏翻下同語牛倨翻下相語同我克燕之後

息兵三年當取關洛今能自送便可速來劉穆之聞

有秦使馳入見裕而秦使者已去裕以所言告穆之

穆之尤之尤怪也過也曰常日事無大小必賜預謀此宜

善詳善謂善為之辭詳謂審諦也云何遽爾答之此語不足以威敵

適足以怒之若廣固未下羌寇奄至不審何以待之

裕笑曰此是兵機非卿所解解戶買翻曉也故不相語耳語牛倨翻

夫兵貴神速彼若審能赴救必畏我知寧容先遣信

命逆設此言是自張大之辭也晉師不出為日久矣

羌見伐齊殆將內懼自保不暇何能救人邪乞伏

乾歸復即秦王位復扶又翻大赦改元更始更工衡翻公卿以下

皆復本位乾歸降公卿將帥為僚佐偏裨見一百十二卷隆安五年慕容氏在魏者

百餘家謀逃去魏主珪盡殺之初魏太尉穆崇與

衛王儀伏甲謀弑魏主珪不果珪惜崇儀之功祕而

不問及珪有疾殺大臣儀自疑而出亡追獲之八月

賜儀死封融詣劉裕降封融奔魏見上卷二年魏殺慕容氏故融歸裕降戶江翻

九月加劉裕太尉裕固辭秦王興自將擊夏王勃

勃至貳城貳城貳縣城也在杏城西北平涼東南遣安遠將軍姚詳等分督

租運勃勃乘虛奄至興懼欲輕騎就詳等騎奇寄翻右僕

射韋華曰若鑾輿一動眾心駭懼必不戰自潰詳營

亦未必可至也興與勃勃戰秦兵大敗將軍姚榆生

為勃勃所禽左將軍姚文崇等力戰勃勃乃退興還

長安勃勃復攻秦敕奇堡黃石固魏收地形志原州長城郡有黃石縣五代志西

魏改黃石為長城隋開皇初廢郡為縣大業初改長城縣為百泉縣復扶又翻我羅城皆拔之徙七

千餘家於大城以其丞相右地代領幽州牧以鎮之

初興遣衛將軍姚強帥步騎一萬隨韓範往就姚紹

於洛陽并兵以救南燕帥讀曰率騎奇寄翻及為勃勃所敗敗補邁翻

追強兵還長安韓範歎曰天滅燕矣南燕尚書張俊

自長安還降於劉裕降戶江翻下同因說裕曰說輸芮翻燕人所恃

者謂韓範必能致秦師也今得範以示之燕必降矣

裕乃表範為散騎常侍散悉亶翻騎奇寄翻且以書招之長水校

尉王蒲勸範犇秦範曰劉裕起布衣滅桓玄復晉室

今興師伐燕所向崩潰此殆天授非人力也燕亡則

秦為之次矣吾不可以再辱遂降於裕漢李陵降匈奴霍光上官桀使

其故人任立政招之使歸將如裕將範循城城中人情離沮字引

也沮在呂翻或勸燕主超誅範家超以範弟諄盡忠無貳

并範家赦之冬十月段宏自魏奔于裕宏奔魏見張綱

為裕造攻具盡諸奇巧超怒縣其母於城上支解之

為于偽翻西秦王乾歸立夫人邊氏為皇后世子熾

警為太子仍命熾警都督中外諸軍錄尚書事熾昌

以屋引破光為河州刺史鎮枹罕枹音以南安焦遺

為太子太師與參軍國大謀乾歸曰焦生非特名儒

乃王佐之才也謂熾警曰汝事之當如事吾熾警拜

遺於床下遺子華至孝乾歸欲以女妻之妻七辭曰

凡娶妻者欲與之共事二親也今以王姬之貴周姬

故王女謂之王姬後世因而稱下嫁蓬茅之士誠非其匹臣

懼其闕於中饋易家人之六二曰在中饋言以陰應陽居中得

資治通鑑 一百十五 晉紀 安皇帝 八 中華書局聚

非所願也乾歸曰卿之所行古人之事孤女不足以

強卿乃以為尚書民部郎魏尚書郎有民曹晉初分置左民右民江左以後省右民郎有左民

內懷危懼常畜養壯士以為腹心爪牙畜牙玉翻寵臣離

班桃仁專典禁衛離桃皆姓也班仁其名賞賜以巨萬計衣食起

居皆與之同而班仁志願無厭厭於鹽翻猶有怨憾戊辰

雲臨東堂班仁懷劍執帑而入帑與紙同通俗書也稱有所啓班

抽劍擊雲雲以几扞之仁從旁擊雲弑之高雲以勇力發身切居君

位自謂非壯士以為翼衛不足以防其身豈知小人之難養也是以古之綴衣虎賁左右攜僕必用吉士其慮患誠深遠也雲得燕見上

卷二年馮跋升洪光門以觀變帳下督張泰李桑言於

跋曰此豎勢何所至請為公斬之為于偽翻乃奮劍而下

桑斬班于西門泰殺仁于庭中眾推跋為主跋以讓

其弟范陽公素弗素弗不可跋乃即天王位於昌黎



載記馮跋字文起長樂信都人其先畢萬之後也萬之子孫有食采馮鄉者因氏焉大赦詔曰陳氏代姜

不改齊國周師尚父始封於齊姜姓也戰國時齊太公田和陳敬仲之後也篡姜氏之後而取其國仍號曰齊宜

即國號曰燕改元太平諡雲曰惠懿皇帝跋尊母張

氏為太后立妻孫氏為王后子永為太子以范陽公

素弗為車騎大將軍錄尚書事孫護為尚書令張興

為左僕射汲郡公弘為右僕射廣川公萬泥為幽平

二州牧上谷公乳陳為并青二州牧素弗少豪俠放

蕩少詩照翻俠戶頰翻蕩徒浪翻嘗請婚於尚書左丞韓業業拒之及

為宰輔待業尤厚好申拔舊門好呼到翻謙恭儉約以身

帥下帥讀曰率百僚憚之論者美其有宰相之度温公作通鑑雖相小

國者苟有片善必因舊史而表章之以言為輔之難魏主珪將立齊王嗣為太子

魏故事凡立嗣子輒先殺其母乃賜嗣母劉貴人死

珪召嗣諭之曰漢武帝殺鉤弋夫人以防母后豫政

外家為亂也

事見二十一卷漢武帝後元元年

汝當繼統吾故遠迹古

人

蜀本作故吾

為國家長久之計耳嗣性孝哀泣不自勝

珪怒之嗣還舍日夜號泣

勝音升號戶高翻

珪知而復召之

復扶

又翻

左右曰上怒甚入將不測不如且避之俟上怒解

而入嗣乃逃匿於外惟帳下代人車路頭

車焜氏拓跋氏之疏屬也

至後魏孝文改為車氏

京兆王洛兒二人隨之初珪如賀蘭部見

獻明賀太后之妹美

珪父寔魏昭成帝什翼健之嫡子也先昭成而薨追諡獻明皇帝賀太后從夫諡

言於賀太后請納之賀太后曰不可是過美必有不

善

左傳晉叔向欲娶於申公巫臣氏其母止之曰甚美必有甚惡此語類之

且已有夫不可奪也

珪密令人殺其夫而納之生清河王紹紹兇很無賴

好輕遊里巷劫剝行人以為樂

很戶狠翻好呼到翻樂音洛

珪怒之

嘗倒懸井中垂死乃出之齊王嗣屢誨責之紹由是

與嗣不協戊辰珪譴責賀夫人

謹去戰翻

囚將殺之會日

暮未決夫人密使告紹曰汝何以救我左右以珪殘

忍人人危懼紹年十六夜與帳下及宦者宮人數人

通謀踰垣入宮至天安殿左右呼曰賊至呼火珪驚

起求弓刀不獲遂弑之年三十九明元帝永興二一年上諡曰宣武皇帝廟號烈祖泰常五年改諡

道己巳宮門至日中不開紹稱詔集百官於端門前

宮門正南北面立斷紹從門扉間扉門謂百官曰我有

叔父亦有兄公卿欲從誰衆愕然失色莫有對者良

久南平公長孫嵩曰從王長知衆乃知宮車晏駕而

不測其故莫敢出聲唯陰平公烈大哭而去烈儀之

弟也魏之克燕儀有功於是朝野恟恟人懷異志朝直遙

拱肥如侯賀護舉烽於安陽城北安陽城即漢代郡之東

志永熙中置高柳郡治安陽賀蘭部人皆赴之其餘諸部亦各屯聚

紹聞人情不安大出布帛賜王公以下崔宏獨不受

史言崔宏有識齊王嗣聞變乃自外還晝伏匿山中夜宿王

洛兒家洛兒鄰人李道潛奉給嗣民間頗知之喜而

相告紹聞之收道斬之紹募人求訪嗣欲殺之獵郎

叔孫俊拓跋氏起於代北俗尚獵故置獵郎以豪望子弟有材勇者為之亦漢期門郎羽林郎之類也魏書官氏志天賜元年置散騎郎獵郎諸省令史省事典籤等後魏孝文以獻帝叔父之後乙旃氏為叔孫氏與宗室疎屬拓跋

磨渾磨渾元城侯屈之子也自云知嗣所在紹使帳下二人與之

偕往俊磨渾得出即執帳下詣嗣斬之俊建之子也

王洛兒為嗣往來平城通問大臣為于偽翻夜告安遠將

軍安同等眾聞之翕然響應爭出奉迎嗣至城西衛

士執紹送之嗣殺紹及其母賀氏并誅紹帳下及宦

官宮人為內應者十餘人其先犯乘輿者羣臣鬻食

之乘繩證翻壬申嗣即皇帝位嗣道武帝之長子也蕭子顯曰嗣字木末大赦改

元永興追尊劉貴人曰宣穆皇后公卿先罷歸第不

預朝政者悉召用之朝置詔長孫嵩與北新侯安同

山陽侯奚斤後魏孝文以獻帝第三兄之後為達奚氏尋又改為奚氏白馬侯崔宏元

城侯拓跋屈等八人坐止車門右臣子至宮門皆下車而入故謂之止車門共

聽朝政時人謂之八公屈磨渾之父也嗣以尚書燕

鳳逮事什翼犍什翼犍為代王以鳳為左長史犍居言翻使與都坐大官封懿

等魏謂尚書都省為尚書都坐都坐大官蓋尚書長官也坐徂臥翻入侍講論出議政事以

王洛兒車路頭為散騎常侍叔孫俊為衛將軍散悉

寄奇拓跋磨渾為尚書皆賜爵郡縣公嗣問舊臣為

先帝所親信者為誰王洛兒言李先先慕容永之謀主也永滅徙中山魏伐燕

先歸魏道武親信之嗣召問先卿以何才何功為先帝所知對曰

臣不才無功但以忠直為先帝所知耳詔以先為安

東將軍常宿於內以備顧問朱提王悅虔之子也拓

虔見二百八卷孝武太元二十一年朱提音銖時有罪自疑懼閏十一月丁亥悅

懷七首入侍將作亂叔孫俊覺其舉止有異引手掣

之索懷中得七首掣昌列翻遂殺之索山客翻十二月乙巳太

白犯虛危虛二星危三星晉天文志自須女入度至危十五度為玄枵齊之分野屬青州南燕靈臺

令張光勸南燕主超出降降戶江超手殺之 柔然

侵魏

六年春正月甲寅朔南燕主超登天門天門廣固內城南門也朝

羣臣於城上朝直遙翻乙卯超與寵姬魏夫人登城見晉

兵之盛握手對泣韓諄諫曰諄竹角翻陛下遭堙厄之運

正當努力自強以壯士民之志而更為兒女子泣邪

為于偽翻下為民同超拭目謝之尚書令董誥勸超降超怒囚之

誥疎臻翻魏長孫嵩將兵伐柔然 魏主嗣以郡縣豪

右多為民患悉以優詔徵之民戀土不樂內徙樂音洛

長吏逼遣之於是無賴少年逃亡相聚長知兩翻少詩照翻所在

寇盜羣起嗣引八公議之曰朕欲爲民除蠹而守宰不能綏撫使之紛亂今犯者既衆不可盡誅吾欲大赦以安之何如元城侯屈曰民逃亡爲盜不罪而赦之是爲上者反求於下也不如誅其首惡赦其餘黨崔宏曰聖王之御民務在安之而已不與之較勝負也夫赦雖非正可以行權屈欲先誅後赦要爲兩不能去

兩不能去言先不能去誅後又不能去赦也去羌呂翻

曷若一赦而遂定乎赦

而不從誅未晚也嗣從之二月癸未朔遣將軍于栗磾將騎一萬討不從命者所向皆平

史言魏有謀臣所以靖亂磾丁奚翻將即

亮翻騎奇寄翻下同

南燕賀賴盧公孫五樓爲地道出擊晉兵

不能却城久閉城中男女病脚弱者大半出降者相

繼降戶江翻

超輦而登城尙書悅壽說超曰

說輸芮翻

今天助寇

爲虐戰士凋瘁

瘁秦醉翻

獨守窮城絕望外援天時人事

亦可知矣苟歷數有終堯舜避位陛下豈可不思變

通之計乎超歎曰廢興命也吾寧奮劍而死不能銜

璧而生丁亥劉裕悉眾攻城或曰今日往亡不利行

師歷書二月以驚蟄後十四日為往亡日裕曰我往彼亡何為不利四面急

攻之悅壽開門納晉師超與左右數十騎踰城突圍

出走追獲之裕數以不降之罪數所具翻超神色自若

一無所言惟以母託劉敬宣而已敬宣先嘗奔燕故超以母託之夫孝莫大於寧

親超以母之故屈節事秦竭聲伎以奉之既又掠取晉人以足聲伎由是致寇至於母子並為俘虜乃更欲以託劉敬宣何庸淺也裕

忿廣固久不下欲盡阮之以妻女賞將士韓範諫曰

晉室南遷中原鼎沸士民無援強則附之既為君臣

必須為之盡力為于偽翻彼皆衣冠舊族先帝遺民今王

師弔伐而盡阮之使安所歸乎竊恐西北之人無復

來蘇之望矣湯征諸侯東面而征西夷怨南面而征北狄怨曰奚為後我攸徂之民室家胥慶曰僕我后后來其蘇



裕改容謝之然猶斬王公以下三千人沒入家口萬

餘夷其城隍送超詣建康斬之隆安二年慕容德建國號南燕一主十三年而亡

臣光曰晉自濟江以來威靈不競戎狄橫驚虎噬

中原劉裕始以王師翦平東夏驚音務夏戶雅翻不於此際旌

禮賢俊慰撫疲民宣愷悌之風滌殘穢之政使羣士

嚮風遺黎企踵而更恣行屠戮以快忿心迹其施設

曾符姚之不如宜其不能蕩壹四海成美大之業豈

非雖有智勇而無仁義使之然哉 初徐道覆聞劉

裕北伐勸盧循乘虛襲建康循不從道覆自至番禺

番禺音說循曰本住嶺外說輸芮翻交廣之地在五嶺之外豈以理極於

此傳之子孫邪正以劉裕難與為敵故也今裕頓兵

堅城之下未有還期我以此思歸死士孫泰徒黨本三吳之人孫恩所

掠者又三吳人也久在海中故皆懷土思歸掩擊何劉之徒如反掌耳何劉謂何無忌劉毅

也 不乘此機而苟求一日之安朝廷常以君為腹心

之疾若裕平齊之後息甲歲餘以璽書徵君裕自將

屯豫章遣諸將帥銳師過嶺璽斯氏翻將即亮雖復以將

軍之神武恐必不能當也復扶今日之機萬不可失

若先克建康傾其根蒂裕雖南還無能為也君若不

同便當帥始興之眾直指尋陽元興二年循使道覆循甚

不樂此舉而無以奪其計乃從之樂音初道覆使人

伐船材於南康山南康山南康縣之山也吳立安南縣於漢豫

今大庾嶺是也南康山即大至始興賤賣之自南康西至居人

爭市之船材大積而人不疑至是悉取以裝艦艦戶

旬日而辦循自始興寇長沙道覆寇南康廬陵豫章

諸守相皆委任奔走守式又翻道覆順流而下順贛石之

舟械甚盛時克燕之間未至朝廷急徵劉裕裕方議

留鎮下邳經營司雍

雍於用翻

會得詔書乃以韓範為都

督八郡軍事燕郡太守

青州舊督齊濟南樂安城陽東萊長廣平昌高密八郡而所謂燕郡者蓋

南燕於廣固置燕都尹而今改為燕郡太守耳

封融為勃海太守檀韶為琅邪太

守戊申引兵還韶祇之兄也久之劉穆之稱範融謀

反皆殺之

二人燕之舊臣穆之恐其為變故殺之

安成忠肅公何無忌自

尋陽引兵拒盧循

諡法危身奉上曰忠剛德克就曰肅

長史鄧潛之諫曰

國家安危在此一舉聞循兵艦大盛執居上流宜決

南塘守二城以待之

潁水出漢豫章南壑縣南都山漢南壑晉南康之地也潁水至南日縣歷南塘南塘

在徐孺子宅西二城謂豫章尋陽也水經註曰豫章城東大湖十里二百二十六步北與城齊南緣迴折至南塘本通潁江增減與江水

同漢永元中太守張躬築塘以通南路兼遏此水若決南塘則盧循之舟兵無所用可以堅守而待其敵彼必不敢捨

我遠下蓄力養銳俟其疲老然後擊之此萬全之策

也今決成敗於一戰萬一失利悔將無及參軍殷闡

曰循所將之衆皆三吳舊賊百戰餘勇始興溪子拳

捷善鬪未易輕也

始興漢子謂徐道覆所統始興兵也詩云無拳無勇手傳曰拳力也將即亮翻易以歧翻

將軍宜留屯豫章徵兵屬城兵至合戰未為晚也若

以此眾輕進殆必有悔無忌不聽三月壬申與徐道

覆遇於豫章賊令彊弩數百登西岸小山邀射之

而射

亦翻會西風暴急飄無忌所乘小艦向東岸賊乘風以

大艦逼之眾遂奔潰無忌厲聲曰取我蘇武節來節

至執以督戰賊眾雲集無忌辭色無撓

撓奴教翻

握節而

死於是中外震駭朝議欲奉乘輿北走就劉裕

朝直遙翻

乘繩證翻既而知賊未至乃止西秦王乾歸攻秦金城

郡拔之夏王勃勃遣尚書胡金纂攻平涼秦王興

救平涼擊金纂殺之勃勃又遣兄子左將軍羅提攻

拔定陽

魏收地形志敷城郡有定陽縣在今鄜州鄜城縣界

阮將士四千餘人秦將

曹熾曹雲王肆佛等各將數千戶內徙

將即亮翻

興處之

湟山及陳倉據載記湟山澤名處昌呂翻勃勃寇隴右破白崖堡遂

趣清水清水縣前漢屬天水郡後漢省晉分屬略陽郡元豐九域志清水縣在秦州東九十里有白沙鎮縣西又有白石堡

趣七喻翻略陽太守姚壽都棄城走勃勃徙其民萬六千

戶於大城興自安定追之至壽渠川不及而還初

南涼王儁檀遣左將軍枯木等伐沮渠蒙遜掠臨松

千餘戶而還張天錫分張掖置臨松郡五代志甘州張掖縣後周併臨松入焉儁奴沃翻沮子余翻還從官翻又如字

同蒙遜伐南涼至顯美徙數千戶而去顯美縣前漢屬張掖郡後漢晉屬武

威郡五代志後周廢顯美入姑臧縣南涼太尉俱延復伐蒙遜大敗而歸復

又是月儁檀自將五萬騎伐蒙遜將即亮翻戰于窮泉儁

檀大敗單馬奔還蒙遜乘勝進圍姑臧姑臧人懲王

鍾之誅皆驚潰王鍾誅見上卷四年夷夏萬餘戶降于蒙遜夏戶雅翻

降戶江儁檀懼遣司隸校尉敬歸及子佗為質於蒙

遜以請和何承天姓苑敬姓黃帝孫敬康之後實音致蒙遜許之歸至

胡阮逃還佗為追兵所執蒙遜徙其眾八千餘戶而

去右衛將軍折掘奇鎮據石驢山以叛石驢山在姑臧西南長寧川西北屬晉昌郡界張寔討曹祛於晉昌自姑臧西踰石驢據長寧折而設翻掘其月翻僂檀畏蒙遜之逼且

懼嶺南為奇鎮所據乃遷于樂都樂音洛留大司農成

公緒守姑臧僂檀纔出城魏安人侯謏等晉書載記作焦謏王侯等

閉門作亂收合三千餘家據南城推焦朗為大

都督龍驤大將軍謏自稱涼州刺史降于蒙遜傳檀自據

裕至下邳以船載輜重重直用翻自帥精銳步歸帥讀日率至山

陽聞何無忌敗死慮京邑失守卷甲兼行卷讀日捲與數

十人至淮上李延壽南史作江上當從之蓋裕至山陽則已渡淮也問行人以朝廷

消息行人曰賊尚未至劉公若還便無所憂裕大喜

將濟江風急眾咸難之裕曰若天命助國風當自息

姑臧之後與四鄰交兵所遇輒敗不惟失姑臧亦不能保樂都矣詩曰毋田甫田維莠驕驕毋思遠人勞心忉忉正謂此也劉

若其不然覆溺何害

溺奴 狄翻

即命登舟舟移而風止過

江至京口衆乃大安夏四月癸未裕至建康以江州

覆沒表送章綬詔不許

綬音受

青州刺史諸葛長民兗

州刺史劉藩并州刺史劉道憐各將兵入衛建康

青州

兗州并州時皆僑在江淮間將即亮翻下同

藩豫州刺史毅之從弟也

從才用翻毅

聞盧循入寇將拒之而疾作既瘳將行劉裕遺毅書

曰吾往習擊妖賊

孫泰以左道惑衆孫恩盧循皆其黨也故謂之妖賊遺于季翻妖於嬌翻

曉其

變態賊新獲姦利其鋒不可輕今脩船垂畢當與弟

同舉克平之日上流之任皆以相委又遣劉藩往諭

止之毅怒謂藩曰往以一時之功相推耳汝便謂我

真不及劉裕邪投書於地帥舟師二萬發姑孰

毅時以豫

州刺史鎮姑孰帥讀曰率

循之初入寇也使徐道覆向尋陽循自將

攻湘中諸郡

湘中諸郡漢長沙零桂之地

荊州刺史劉道規遣軍逆

戰敗於長沙循進至巴陵將向江陵徐道覆聞毅將

至馳使報循曰使疏毅兵甚盛成敗之事係之於此

宜并力摧之若此克捷江陵不足憂也循即日發巴

陵與道覆合兵而下五月戊午毅與循戰于桑落洲

毅兵大敗棄船以數百人步走餘衆皆爲循所虜所

棄輜重山積重直初循至尋陽聞裕已還猶不信既

破毅乃得審問審者悉其實也問音問也與其黨相視失色循欲退

還尋陽攻取江陵據二州以抗朝廷二州謂荆江也道覆謂

宜乘勝徑進固爭之循猶豫累日乃從之己未大赦

裕募人爲兵賞之同京口赴義之科裕起兵於京口以討桓玄赴義之人酬賞

重於當時發民治石頭城治直議者謂宜分兵守諸津要裕

曰賊衆我寡若分兵屯守則測人虛實且一處失利

則沮三軍之心沮在呂翻今聚衆石頭隨宜應赴既令彼



無以測多少少詩又於衆力不分若徒旋轉集徐更

論之耳朝廷聞劉毅敗人情恟懼時北師始還將士

多創病恟許拱翻建康戰士不盈數千循既克二鎮二鎮

謂江戰士十餘萬舟車百里不絕樓船高十二丈高古

敗還者爭言其彊盛孟昶諸葛長民欲奉乘輿過江

裕不聽時江西江北皆無城池可倚昶長民欲奉天子初何無

忌劉毅之南討也昶策其必敗已而果然至是又謂

裕必不能抗循衆頗信之惟龍驤將軍東海虞丘進

廷折昶等以爲不然驤思將翻虞丘複姓史記中兵參軍

王仲德言於裕曰明公命世作輔新建大功威震六

合魏尚書曹有中兵郎諸公府征鎮亦因而置中兵參軍新建大功謂滅燕也妖賊乘虛入寇既

聞凱還自當奔潰若先自遁逃則執同匹夫匹夫號

令何以威物此謀若立請從此辭裕甚悅昶固請不

已裕曰今重鎮外傾疆寇內逼人情危駭莫有固志

若一日遷動便自土崩瓦解江北亦豈可得至設令

得至不過延日月耳今兵士雖少少詩沼翻下同自足一戰

若其克濟則臣主同休苟厄運必至我當橫尸廟門

遂其由來以身許國之志不能竄伏草間苟求存活

也我計決矣卿勿復言昶恚其言不行恚於避翻且以爲

必敗因請死裕怒曰卿且申一戰申重也死復何晚復扶又翻

昶知裕終不用其言乃抗表自陳曰臣裕北討衆並

不同唯臣贊裕行計事見上年致使疆賊乘間社稷危逼

臣之罪也間古竟翻謹引咎以謝天下封表畢仰藥而死

乙丑盧循至淮口秦淮入江之口也中外戒嚴琅邪王德文都

督宮城諸軍事屯中堂皇堂無四壁曰皇劉裕屯石頭諸將

各有屯守裕子義隆始四歲裕使諮議參軍劉粹輔

之鎮京口粹毅之族弟也裕見民臨水望賊怪之以

問參軍張劭劭曰若節鉞未反民奔散之不暇亦何

能觀望今當無復恐耳復扶裕謂將佐曰賊若於新

亭直進其鋒不可當宜且迴避勝負之事未可量也

量音若迴泊西岸西岸即此成禽耳徐道覆請於新亭

至白石焚舟而上上時數道攻裕循欲以萬全為計

謂道覆曰大軍未至孟昶便望風自裁以大勢言之

自當計日潰亂今決勝負於一朝乾沒求利乾音既

非必克之道且殺傷士卒不如案兵待之道覆以循

多疑少決乃歎曰我終為盧公所誤事必無成使我

得為英雄驅馳天下不足定也為于裕登石頭城望

循軍初見引向新亭顧左右失色既而迴泊蔡洲乃

悅蔡洲在石頭西岸今建康府於是眾軍轉集裕恐循侵

軼

軼徒結翻

用虞丘進計伐樹柵石頭淮口脩治越城築

查浦藥園廷尉三壘

查浦在大江西南岸近秦淮口藥園蓋種芍藥之所廷尉寺舍所在因以為地名查莊

加翻據晉書帝紀三壘皆在淮口

皆以兵守之劉毅經涉蠻晉

西陽上下羣蠻所居之地

謂之蠻其為王民應租稅征役者謂之晉

僅能自免從者飢疲死亡什七八

才從

用丙寅至建康待罪裕慰勉之使知中外留事

知都督中外諸

軍府留事也

毅乞自貶詔降為後將軍

魏長孫嵩至漠

北而還

還從宣翻又如字下同

柔然追圍之於牛川壬申魏主嗣

北擊柔然柔然可汗社崙聞之遁走道死

崙盧昆翻

其子

度拔尚幼部衆立社崙弟斛律號藹豆蓋可汗

可讀從刊

入聲汗音寒

嗣引兵還參合陂

盧循伏兵南岸

南岸即秦淮口南岸

使老弱乘舟向白石聲言悉衆自白石步上

上時掌翻劉

裕留參軍沈林子徐赤特戍南岸斷查浦

斷丁管翻

戒令

堅守勿動裕及劉毅諸葛長民北出拒之林子曰妖

賊此言未必有實宜深為之防裕曰石頭城險且淮

柵甚固留卿在後足以守之林子穆夫之子也沈穆夫吳

興武康人隆安二年孫恩寇會稽三吳響應穆夫在會稽恩以為餘姚令恩為劉牢之所破并殺穆夫庚辰盧循焚

查浦進至張侯橋徐赤特將擊之林子曰賊聲往白

石而屢來挑戰挑徒了翻其情可知吾眾寡不敵不如守

險以待大軍赤特不從遂出戰伏兵發赤特大敗單

舸奔淮北秦淮北岸也林子及將軍劉鍾據柵力戰朱齡

石救之賊乃退循引精兵大上至丹陽郡丹陽郡丹陽尹治所也上

時掌裕帥諸軍馳還石頭帥讀日率斬徐赤特解甲久之乃

出陳於南塘南塘秦淮南岸也陳讀日陣六月以劉裕為太尉中

書監加黃鉞裕受黃鉞餘固辭以車騎中軍司馬庾

悅為江州刺史悅準之子也劉裕為車騎將軍以劉敬宣征蜀失利乞降號中軍將軍故車

騎中軍二府共一司馬庾準庾亮之孫也司馬國璠及弟叔璠叔道奔秦璠

袁翻秦王興曰劉裕方誅桓玄輔晉室卿何為來對曰

裕削弱王室臣宗族有自脩立者裕輒除之方為國

患甚於桓玄耳興以國璠為楊州刺史叔道為交州

刺史盧循寇掠諸縣無所得謂徐道覆曰師老矣

不如還尋陽并力取荊州據天下三分之一徐更與

建康爭衡耳秋七月庚申循自蔡洲南還尋陽留其

黨范崇民將五千人據南陵南陵在宣城郡宣城縣西梁置南陵郡及南陵縣蓋漢丹陽郡

石城縣之界也今為池州貴池縣地循慮兵有利鈍欲南歸番禺故使崇民守之以固彭蠡湖口宋白曰柵江口對岸即舊南陵縣地今

為繁昌縣甲子裕使輔國將軍王仲德廣川太守劉鍾河

間內史蘭陵蒯恩中軍諮議參軍孟懷玉等帥眾追

循帥讀曰率乙丑魏主嗣還平城西秦王乾歸討越

質屈機等十餘部越質鮮卑種也其酋曰叱黎叱黎之子曰詰歸孝武太元十六年降於乾歸二十一年叛

降秦屈機即詰歸也語稍訛耳降其眾二萬五千降戶江翻徙於苑川八月乾

歸復都苑川

乞伏氏本都度堅山乾歸強盛始都苑川既為秦所破而降於秦秦使鎮苑川復叛恐為秦所襲還保度

堅山今部衆浸盛不畏秦復都苑川

沮渠蒙遜伐西涼敗西涼世子歆

于馬廟

古者祭馬祖後世因立廟以祭之故名其地為馬廟

禽其將朱元虎而還涼

公曷以銀二千斤金二千兩贖元虎蒙遜歸之遂與

曷結盟而還

將子亮翻曷古老翻

劉裕還東府

盧循退裕乃還東府

大治水

軍

治直之翻

遣建威將軍會稽孫處振武將軍沈田子帥

衆三千自海道襲番禺

會工外翻處昌呂翻帥讀曰率番禺音潘愚

田子林子

之兄也衆皆以為海道艱遠必至為難且分撤見力

見賢遍翻下同

非目前之急裕不從敕處曰大軍十二月之

交必破妖虜卿至時先傾其巢窟使彼走無所歸也

譙縱遣侍中譙良等入見於秦請兵以伐晉

見賢遍翻

縱以桓謙為荊州刺史譙道福為梁州刺史帥衆二

萬寇荊州秦王與遣前將軍苟林帥騎兵會之江陵

自盧循東下不得建康之問問音問也羣盜互起荊州刺

史劉道規遣司馬王鎮之帥天門太守檀道濟吳孫休承

安六年分武陵立天門郡充縣有松梁山山有石石開處數十丈其高以弩仰射不至其上名天門因以名郡輿地志澧州石門縣古天

門郡帥讀曰率下同廣武將軍彭城到彥之入援建康道濟祇之

弟也鎮之至尋陽為苟林所破盧循聞之以林為南

蠻校尉分兵配之使乘勝伐江陵聲言徐道覆已克

建康桓謙於道召募義舊桓氏世居荆楚舊恩所結義不相忘謂之義舊民投之

者二萬人謙屯枝江枝江縣自漢以來屬南郡春秋之羅國也江水於縣西別出為沱而東復合於江故

曰枝江我朝熙寧六年省枝江為鎮入松滋縣林屯江津二寇交逼江陵士民多

懷異心道規乃會將士告之曰桓謙今在近道聞諸

長者頗有去就之計長知兩翻吾東來文武足以濟事東來文武

謂道規從行將佐兵士也若欲去者本不相禁因夜開城門達曉不

閉衆咸憚服莫有去者雍州刺史魯宗之帥衆數千



自襄陽赴江陵雍於用翻或謂宗之情未可測道規單馬

迎之宗之感悅道規使宗之居守守式又翻委以腹心自

帥諸軍攻謙諸將佐皆曰今遠出討謙其勝難必苟

林近在江津伺人動靜伺相吏翻若來攻城宗之未必能

固脫有蹉跌蹉倉何翻跌徒結翻大事去矣道規曰苟林愚懦無

他奇計以吾去未遠必不敢向城吾今取謙往至便

克沈疑之間已自還返沈持林翻沈吟不決也還音旋謙敗則林破膽

豈暇得來且宗之獨守何為不支數日乃馳往攻謙

水陸齊進謙等大陳舟師兼以步騎戰於枝江檀道

濟先進陷陳陷陳讀曰陣謙等大敗謙單舸奔苟林道規

追斬之還至涌口水經註涌水自夏水南通於江謂之涌口春秋左氏傳所謂閭敖游涌而逸者也在江陵

城東杜預曰涌水在南郡華容縣涌音勇討林林走道規遣諮議參軍臨淮劉

遵帥眾追之初謙至枝江江陵士民皆與謙書言城

內虛實欲為內應至是檢得之道規悉焚不視眾於

是大安 江州刺史庾悅以鄱陽太守虞丘進為前

驅屢破盧循兵進據豫章絕循糧道九月劉遵斬苟

林于巴陵桓石綏因循入寇起兵洛口 水經註漢水過魏興安陽縣又

東至灤城南與洛谷水合水北出洛谷谷北通長安其水南流注漢水所謂洛口也 自號荊州刺史徵陽

令王天恩自號梁州刺史 徵陽當作微陽晉地理志微陽縣屬上庸郡沈約曰魏立建始縣晉

武帝改曰微陽周武王之伐紂庸蜀羌擊微盧彭濮入國從之竊意微陽縣蓋因古微國而得名而史無其據 襲據西城

梁州刺史傅韶遣其子魏興太守弘之討石綏等皆

斬之桓氏遂滅韶暢之孫也 西秦王乾歸攻秦略

陽南安隴西諸郡皆克之徙民二萬五千戶於苑川

及枹罕 枹音膚 甲寅葬魏主珪於盛樂金陵諡曰宣

武廟號烈祖 宋高祖永初元年魏改諡珪曰道武皇帝 劉毅固求追討盧循

長史王誕密言於劉裕曰毅既喪敗不宜復使立功

喪息浪翻復扶裕從之冬十月裕帥兗州刺史劉藩寧

朔將軍檀韶冠軍將軍劉敬宣等南擊盧循帥讀曰率下同冠古

玩翻以劉毅監太尉留府後事皆委焉監工衙翻癸巳裕發

建康 徐道覆率眾三萬趣江陵奄至破冢破冢在江津之東趣

七喻翻時魯宗之已還襄陽追召不及人情大震或傳

循已平京邑遣道覆來為刺史江漢士民感劉道規

焚書之恩無復貳志復扶又翻道規使劉遵別為遊軍自

拒道覆於豫章口前驅失利遵自外橫擊大破之斬

首萬餘級赴水死者殆盡道覆單舸走還溢口溢蒲奔翻

初道規使遵為遊軍眾咸以為彊敵在前唯患眾少

不應分割見力置無用之地見賢遍翻及破道覆卒得遊

軍之力卒子恤翻眾心乃服 鮮卑僕渾羌句豈輸報

若等帥戶二萬降于西秦鮮卑有僕渾部句豈輸報鄧若則羌種也句古侯翻王

仲德等聞劉裕大軍且至進攻范崇民於南陵崇民

戰艦夾屯西岸艦戶 黯翻十一月劉鍾自行規賊規丑廉翻 又丑豔翻

天霧賊鉤得其舸鍾因帥左右攻艦戶艦戶今舟人 謂之馬門賊

遽閉戶拒之鍾乃徐還與仲德共攻崇民崇民走崇民

走則裕可徑進 循失湖口之險癸丑益州刺史鮑陋卒譙道福陷巴

東殺守將温祚時延祖温祚本巴東太守時延祖自劉敬 宣黃虎之退皆屯巴東將即亮翻

盧循兵守廣州者不以海道為虞庚戌孫處乘海奄

至會大霧四面攻之即日拔其城處撫其舊民戮循

親黨勒兵謹守分遣沈田子等擊嶺表諸郡 劉裕

軍雷池盧循揚聲不攻雷池當乘流徑下裕知其欲

戰十二月己卯進軍大雷杜佑曰晉大雷戍舒州望江縣是 今皖口之西有雷江口即其地宋

書志云望江縣西岸有大雷江自尋 陽柴桑浚流三百里入江即望江縣庚辰盧循徐道覆帥眾

數萬塞江而下塞悉 則翻前後莫見舳艫之際舳音逐 艫音盧裕悉

出輕艦帥衆軍齊力擊之又分步騎屯於西岸先備

火具裕以勁弩射循軍射而亦翻因風水之勢以蹙之循

艦悉泊西岸岸上軍投火焚之烟炎漲天烟與煙同循炎讀曰燄

兵大敗走還尋陽將趣豫章趣七喻翻乃悉力柵斷左里

左里以其地在章江之左故名杜佑曰左里即江州尋陽縣彭蠡湖口斷丁管翻丙申裕軍至左里不

得進裕麾兵將戰所執麾竿折幡沈于水衆並怪懼

裕笑曰往年覆舟之戰謂討桓玄與桓謙等戰時也折而設翻沈持林翻幡竿亦

折今者復然復扶又翻賊必破矣即攻柵而進循兵雖殊

死戰弗能禁循單舸走舸古我翻所殺及投水死者凡萬

餘人納其降附宥其逼略降戶江翻遣劉藩孟懷玉輕軍

追之循收散卒尚有數千人徑還番禺番禺音潘愚道覆

走保始興裕板建威將軍褚裕之行廣州刺史裕之

哀之曾孫也褚哀崇德太后之父哀蒲侯翻裕還建康劉毅惡劉穆之

每從容與裕言穆之權太重

惡鳥路翻從千容翻

裕益親任之

燕廣川公萬泥上谷公乳陳自以宗室有大功

慕容熙之

死萬泥乳陳皆有功謂當入為公輔燕王跋以二藩任重久而弗

徵跋以萬泥為幽平二州牧鎮肥如乳陳為并青二州牧鎮白狼二人皆怨是歲乳陳密遣

人告萬泥曰乳陳有至謀願與叔父圖之萬泥遂奔

白狼與乳陳俱叛跋遣汲郡公弘與張興將步騎二

萬討之弘先遣使諭以禍福萬泥欲降乳陳不可將

亮翻騎奇寄翻使疏吏翻降戶江翻下同興謂弘曰賊明日出戰今夜必來驚

我營宜為之備弘乃密令人課草十束畜火伏兵以

待之是夜乳陳果遣壯士千餘人來斫營衆火俱起

伏兵邀擊俘斬無遺萬泥乳陳懼而出降弘皆斬之

跋以范陽公素弗為大司馬改封遼西公弘為驃騎

大將軍改封中山公

驃匹妙翻騎奇寄翻

資治通鑑卷第一百一十五

資治通鑑卷一百一十五

漢書卷一百一十五

漢書卷一百一十五



資治通鑑卷第一百一十六

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿脩撰權判西京留司御史臺上柱國河內郡開國侯食邑一千三百戶食實封肆百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉勅編集

後學天台胡三省音註

晉紀三十八

起重光大淵獻盡闕逢攝提格凡四年

安皇帝辛

義熙七年春正月己未劉裕還建康

秦廣平公弼

有寵於秦王興為雍州刺史鎮安定

姚秦分嶺北五郡置雍州刺史鎮安定雍

於用

姜紀詔附於弼勸弼結興左右以求入朝興徵

弼為尚書令侍中大將軍弼遂傾身結納朝士

朝直遙翻

收采名勢以傾東宮國人惡之

惡烏路翻

會興以西北多

叛亂欲命重將鎮撫之

將即亮翻下待將同

隴東太守郭播請使

弼出鎮

魏收地形志有隴東郡領涇陽祖厲撫夷三縣不載立郡之始蓋苻姚所置也西魏置隴東於汧源唐之隴州是也

興不從以太常索稜為太尉領隴西內史使招撫西

秦

為索稜降西秦張本索昔各翻

西秦王乾歸遣使送所掠守宰謝罪

請降

謂去年克南安略隴西諸郡所得守宰也使疏吏翻降戶江翻

興遣鴻臚拜乾歸都

督隴西嶺北雜胡諸軍事征西大將軍河州牧單于

河南王太子熾磐為鎮西將軍左賢王平昌公

臚陵如翻

單音蟬熾昌志翻

興命羣臣搜舉賢才右僕射梁喜曰臣累受

詔而未得其人可謂世之乏才興曰自古帝王之興

未嘗取相於昔人

相息亮翻

待將於將來隨時任才皆能

致治

將即亮翻治直吏翻

卿自識拔不明豈得遠誣四海乎羣臣

咸悅

姚興之折梁喜誠是矣羣臣體興之意而明揚及陋者誰乎此所謂好虛名而無實用者也

秦姚詳

屯杏城為夏王勃勃所逼

夏戶雅翻

南奔大蘇勃勃遣平

東將軍鹿奔干追斬之盡俘其衆勃勃南攻安定破  
尚書楊佛嵩于青石北原降其衆四萬五千

降戶江翻進

攻東鄉下之徙三千餘戶于貳城秦鎮北參軍王買

德奔夏夏王勃勃問以滅秦之策買德曰秦德雖衰

藩鎮猶固願且蓄力以待之勃勃以買德為軍師中

郎將買德遂為夏之謀臣秦王興遣衛大將軍常山公顯迎姚詳

弗及遂屯杏城劉藩帥孟懷玉等諸將追盧循至

嶺表帥讀曰率二月壬午懷玉克始興斬徐道覆河南

王乾歸徙鮮卑僕渾部三千餘戶于度堅城僕渾降乾歸見上卷

上年度堅城即乞伏先所都度堅山城也以子敕勃為秦興太守以鎮之乞伏乾歸

本建國號曰秦故置秦興郡于度堅山焦朗猶據姑臧朗據姑臧見上卷沮渠蒙

遜攻拔其城沮子余翻執朗而宥之以其弟拏為秦州刺

史鎮姑臧拏女居翻遂伐南涼圍樂都樂音洛三旬不克南涼

王儻檀以子安周為質乃還

質音致

吐谷渾樹洛干

伐南涼敗南涼太子虎臺

敗補邁翻

南涼王儻檀欲復

伐沮渠蒙遜邯川護軍孟愷諫曰

復扶又翻水經河水自西平郡東流逕澆河郡

故城北又東逕石城南又東逕邯川城南劉响曰廓州化隆縣東古邯川地杜佑曰後漢和帝時侯霸置東西邯屯田五部邯水名也分

流左右在寧塞郡據唐志寧塞本澆河郡唐玄宗天寶中更名今之廓州

蒙遜新并姑臧凶勢方

盛不可攻也儻檀不從五道俱進至番禾茗藿

番音盤藿

徒弔翻

掠五千餘戶而還

還從宜翻又如字下同

將軍屈右曰今既

獲利宜倍道旋師早度險阨蒙遜善用兵若輕軍猝

至大敵外逼徙戶內叛此危道也衛尉伊力延曰彼

步我騎

騎奇寄翻

勢不相及今倍道而歸則示弱且捐棄

資財非計也俄而昏霧風雨蒙遜兵大至儻檀敗走

蒙遜進圍樂都儻檀嬰城固守以子染干為質以請

和

質音致蒙遜乃還 二月劉裕始受太尉中書監

加太尉見

上卷五年加中  
書監見六年

以劉穆之為太尉司馬陳郡殷景仁為

行參軍

行參軍未得與參軍  
事班也注已見前

裕問穆之曰孟昶參佐誰堪

入我府者穆之舉前建威中兵參軍謝晦晦安兄據

之曾孫也

孟昶為建威將軍  
辟晦為中兵參軍

裕即命為參軍裕嘗訊囚

其日刑獄參軍有疾以晦代之於車中一覽訊牒催

促便下

下還  
稼翻

相府多事

相息  
亮翻

獄繫殷積晦隨問酬辨曾

無違謬裕由是奇之即日署刑獄賊曹

刑獄蓋分民曹  
賊曹賊曹掌盜

賊事宋志諸府參軍有長流賊曹刑獄賊曹城局賊  
曹刑獄無民曹謝晦為參軍未掌曹職今乃升署

晦美風姿善

言笑博瞻多通

瞻時  
艷翻

裕深加賞愛

盧循行收兵至

番禺遂圍之孫處拒守二十餘日

番禺音潘愚  
處昌呂白翻

沈田子

言於劉藩曰番禺城雖險固本賊之巢穴今循圍之

或有內變且孫季高衆力寡弱

孫處字  
季高

不能持久若

使賊還據廣州凶勢復振矣

復扶  
又翻

夏四月田子引兵

救番禺擊循破之所殺萬餘人循走田子與處共追

之又破循於蒼梧鬱林寧浦蒼梧鬱林漢古郡寧浦郡吳分合浦郡立蒼梧唐之鬱州鬱林

唐之鬱林州寧浦唐之橫州會處病不能進循奔交州初九真太守

李遜作亂九真漢古郡唐之愛州交州刺史交趾杜瑗討斬之瑗

卒瑗于眷翻卒子恤翻朝廷以其子慧度為交州刺史詔書未至

循襲破合浦合浦漢古郡唐之廉州徑向交州慧度帥州府文武

拒循於石碣破之碣渠羈翻岸曲曰碣帥讀曰率循餘眾猶三千人李

遜餘黨李脫等結集俚獠五千餘人以應循俚音里獠魯皓翻

庚子循晨至龍編南津交趾郡龍編縣州郡皆治焉水經註漢建安二十三年立州之始蛟龍磐

編於水南北二津故改龍淵曰龍編余據二漢志皆作龍編無亦師古章懷避唐諱因亦改淵為編乎慧度悉散家

財以賞軍士與循合戰擲雉尾炬焚其艦雉尾炬束草之一頭施鐵

鐵草尾則散開如雉尾然以步兵夾岸射之射而亦翻循眾艦俱

然兵眾大潰循知不免先鳩妻子召妓妾問曰妓渠綺翻

誰能從我死者多云雀鼠貪生就死實難或云官尚  
當死某豈願生乃悉殺諸辭死者因自投于水慧度  
取其尸斬之并其父子及李脫等函七首送建康

初劉毅在京口貧困與知識射於東堂庾悅為司徒  
右長史後至奪其射堂衆人皆避之毅獨不去悅廚

饌甚盛不以及毅毅從悅求子鵝炙饌雞戀翻又雞脫翻炙之夜翻子鵝為炙

尤肥美悅怒不與毅由是銜之至是毅求兼督江州詔

許之因奏稱江州內地以治民為職治直之翻不當置軍

府彫耗民力宜罷軍府移鎮豫章而尋陽接蠻可即

州府千兵以助郡戍於是解悅都督將軍官以刺史

鎮豫章毅以親將趙恢領千兵守尋陽悅府文武三

千悉入毅府符攝嚴峻符攝符下江州追攝之也悅忿懼至豫章疽

發背卒疽千余翻卒子恤翻河南王乾歸徙羌句豈等部衆五

千餘戶于疊蘭城

句豈降乾歸見上卷上年疊蘭城在大夏西南曠岷東北

以兄子阿

柴為興國太守以鎮之

漢末興國氏王阿貴據興國城在略陽郡界乞伏因其地名置郡

五

月復以子木弈于為武威太守鎮曠岷城

曠岷城四年乞伏熾磐所

築復扶又翻

丁卯魏主嗣謁金陵山陽侯奚斤居守

守式又翻

昌黎王慕容伯兒謀反己巳奚斤并其黨收斬之

秋七月燕王跋以太子永領大單于置四輔

太子領大單于始於

劉漢時置左右輔而已跋增置前輔後輔單音蟬

柔然可汗斛律遣使獻馬三千

匹於跋

可從刊入聲汗音寒使疏吏翻

求娶跋女樂浪公主

樂浪音洛琅

跋命

羣臣議之遼西公素弗曰前世皆以宗女妻六夷宜

許以妃嬪之女

嬪毗賓翻

樂浪公主不宜下降非類跋曰

朕方崇信殊俗奈何欺之乃以樂浪公主妻之

妻七細翻

跋勤於政事勸課農桑省徭役薄賦斂

斂力瞻翻

每遣守

宰必親引見

見賢編翻

問為政之要以觀其能燕人悅之



河南王乾歸遣平昌公熾磐及中軍將軍審虔伐

南涼審虔乾歸之子也八月熾磐兵濟河此濟金城河也熾昌志翻

南涼王儁檀遣太子虎臺逆戰於嶺南傳奴沃翻南涼兵

敗虜牛馬十餘萬而還還從宣翻又如字下同沮渠蒙遜帥輕

騎襲西涼帥讀曰率騎奇寄翻西涼公暲曰兵有不戰而敗敵者

暲古老翻敗補邁翻挫其銳也蒙遜新與吾盟事見上年而遽來襲

我我閉門不與戰待其銳氣竭而擊之蔑不克矣頃

之蒙遜糧盡而歸暲遣世子歆帥騎七千邀擊之蒙

遜大敗獲其將沮渠百年河南王乾歸攻秦略陽

太守姚龍於柏陽堡克之冬十一月進攻南平太守

王暲於水洛城水經註水洛亭在隴山之西漢略陽縣界鄭戩曰水洛城西占隴抵通秦州往來路隴之二水

環城西流繞帶渭河川平土沃廣數百里元豐九域志德順軍西南一百里有水洛城仁宗朝鄭戩使劉滬所築也暲居永翻又克

之徙民三千餘戶於譚郊譚郊在洽城西北遣乞伏審虔帥眾

二萬城譚郊帥讀曰率十一月西羌彭利髮襲據枹罕枹音膚

自稱大將軍河州牧乾歸討之不克 是歲并州刺

史劉道憐為北徐州刺史移鎮彭城

八年春正月河南王乾歸復討彭利髮復扶又翻至奴葵

谷利髮棄衆南走乾歸遣振威將軍乞伏公府追至

清水斬之收羌戶一萬三千以乞伏審虔為河州刺

史鎮枹罕而還 二月丙子以吳興太守孔靖為尚

書右僕射 河南王乾歸徙都譚郊命平昌公熾磐

鎮苑川乾歸擊吐谷渾阿若干於赤水降之五代志隋大業

五年平吐谷渾置河源郡於古赤水城蓋近積石山魏收地形志臨洮郡有赤水縣水經註赤水城亦曰臨洮東城降戶江翻 夏

四月劉道規以疾求歸許之道規在荊州累年元年道規

刺荊州秋毫無犯及歸府庫帷幕儼然若舊隨身甲士

二人遷席於舟中道規刑之於市以後將軍豫州刺

史劉毅為衛將軍都督荆寧秦雍四州諸軍事荆州

刺史雍於用翻毅謂左衛將軍劉敬宣曰吾忝西任欲屈

卿為長史南蠻為南蠻校尉府長史也豈有見輔意乎敬宣懼以

告太尉裕裕笑曰但令老兄平安必無過慮毅性剛

愎愎翻自謂建義之功與裕相埒埒龍輟翻等也深自矜伐雖

權事推裕而心不服觀去年答弟藩之言可知已及居方岳常怏怏

不得志怏於兩翻裕每柔而順之毅驕縱滋甚嘗云恨不

遇劉項與之爭中原及敗於桑落事見上卷六年知物情已

去彌復憤激復扶又翻裕素不學而毅頗涉文雅故朝士

有清望者多歸之朝直遙翻與尚書僕射謝混丹楊尹郗

僧施深相憑結僧施超之從子也郗丑之翻郗超黨於桓温僧施黨於劉毅超僅

免而僧施及禍矣從才用翻毅既據上流陰有圖裕之志求兼督交

廣二州裕許之毅又奏以郗僧施為南蠻校尉後軍

司馬毛脩之為南郡太守裕亦許之以劉穆之代僧

施為丹楊尹毅表求至京口辭墓裕往會之於倪塘

寧遠將軍胡藩言於裕曰公謂劉衛軍終能為公下

乎毅為衛將軍故稱之裕默然久之曰卿謂何如藩曰連百萬之

衆攻必取戰必克毅以此服公至於涉獵傳記師古曰涉

若不涉水獵若獵獸言歷覽之不專精也傳直戀翻一談一詠自許以為雄豪以是

搢紳白面之士輻湊歸之恐終不為公下不如因會

取之裕曰吾與毅俱有克復之功其過未彰不可自

相圖也裕雖以是言答藩陰有以處毅者矣乞伏熾磐攻南涼三河太守

吳陰于白土克之以乞伏出累代之水經河水過邯川城南又東逕臨津

城北白土城南關關十三州志曰左南津西六十里有白土城在大河之北為緣河濟渡之地累力追翻魏收曰白土縣漢屬上郡晉屬

金城郡後魏屬新平郡余謂後魏新平之白土乃漢上郡之白土晉金城之白土乃左南西之白土各是一處五代志邠州新平縣舊曰

白土此漢上郡及後魏之白土也南涼之白土當在唐鄯州界六月乞伏公府弒河南王

乾歸

公府國仁之子也以不得立故行弑逆

并殺其諸子十餘人走保大夏

夏戶雅

平昌公熾磐遣其弟廣武將軍智達揚武將

軍木奔干帥騎三千討之以其弟曇達為鎮京將軍

鎮譚郊

乞伏都譚郊自謂為京師故置鎮京將軍以鎮之帥讀曰率騎奇寄翻下同曇徒含翻

驍騎將軍

婁機鎮苑川

驍堅堯翻

熾磐帥文武及民二萬餘戶遷于

枹罕秦人多勸秦王興乘亂取熾磐興曰伐人喪非

禮也夏王勃勃欲攻熾磐軍師中郎將王買德諫曰

熾磐吾之與國今遭喪亂

喪息郎翻

吾不能恤又恃衆力

而伐之匹夫猶且恥為況萬乘乎

乘繩證翻

勃勃乃止

閏月庚子南郡烈武公劉道規卒

秋七月己巳朔

魏主嗣東巡置四廂大將十二小將以山陽侯斤元

城侯屈行左右丞相

奚斤封山陽侯拓跋屈封元城侯

庚寅嗣至濡源

官翻巡西北諸部落

乞伏智達等擊破乞伏公府於

大夏公府奔疊蘭城就其弟阿柴智達等攻拔之斬

阿柴父子五人公府奔嶸岷南山嶸音康嶸音郎追獲之并

其四子輶之於譚郊輶音宦八月乞伏熾磐自稱大將

軍河南王熾磐乾歸長子大赦改元永康葬乾歸於枹罕枹音膚

諡曰武元廟號高祖 皇后王氏崩 庚戌魏主嗣

還平城出巡而還也 九月河南王熾磐以尚書令武始

翟勅為相國勅渠京翻 侍中太子詹事趙景為御史大夫

罷尚書令僕尚書六卿侍中等官 癸酉葬僖皇后

于休平陵 劉毅至江陵多變易守宰輒割豫州文

武江州兵力萬餘人以自隨會毅疾篤郗僧施等恐

毅死其黨危乃勸毅請從弟兗州刺史藩以自副從才

用翻下同太尉裕偽許之藩自廣陵入朝朝直遙翻己卯裕以詔

書罪狀毅云與藩及謝混共謀不軌收藩及混賜死

初混與劉毅款昵昵尼質翻混從兄澹常以為憂澹徒覽翻漸與

之疎謂弟璞及從子瞻曰益壽此性終當破家益壽混小

也字澹安之孫也庚辰詔大赦以前會稽內史司馬休

之為都督荆雍梁秦寧益六州諸軍事荆州刺史雍

用翻北徐州刺史劉道憐為兗青二州刺史鎮京口徐北

州刺史治彭城使道憐鎮京口以為建康北藩之重使豫州刺史諸葛長民監太尉

留府事監工銜翻裕疑長民難獨任乃加劉穆之建武將

軍置佐吏配給資力以防之是時裕已有殺長民之心矣壬午裕帥

諸軍發建康參軍王鎮惡請給百舸為前驅帥讀曰率舸古我翻

丙申至姑孰以鎮惡為振武將軍與龍驤將軍蒯恩

將百舸前發驤思將翻蒯苦怪翻將即亮翻裕戒之曰若賊可擊擊之

不可者燒其船艦艦戶黯翻留屯水際以待我於是鎮惡

晝夜兼行揚聲言劉兗州上上時掌翻下步上蕃上同冬十月己未

鎮惡至豫章口去江陵城二十里捨船步上蒯恩軍

居前鎮惡次之舸留一二人對舸岸上立六七旗旗

下置鼓語所留人語牛倨計我將至城便鼓嚴令若

後有大軍狀鼓嚴播又分遣人燒江津船艦鎮惡徑

前襲城語前軍士告語在前有問者但云劉兗州至津

戍及民間皆晏然不疑未至城五六里逢毅要將朱

顯之要將者所親之欲出江津問劉兗州何在軍士曰

在後顯之至軍後不見藩而見軍人擔彭排戰具彭

即今之旁排所以扞鋒矢繇面曰櫛彭排釋望江津船艦已被

燒鼓嚴之聲甚盛知非藩上上時便躍馬馳去告毅

行令閉諸城門鎮惡亦馳進門未及下關軍人因得

入城衛軍長史謝純入參承毅僚佐省府公出聞兵至

左右欲引車歸純叱之曰我人吏也言為人之吏逃將安



之馳還入府純安兄據之孫也鎮惡與城內兵鬪且

攻其金城

凡城內牙城晉宋時謂之金城

自食時至中晡

日加申為晡中晡正申時也申未為

下城內人敗散鎮惡穴其金城而入遣人以詔及赦

文并裕手書示毅毅皆燒不視與司馬毛脩之等督

士卒力戰城內人猶未信裕自來軍士從毅自東來

者與臺軍多中表親戚且鬪且語知裕自來人情離

駭逮夜聽事前兵皆散斬毅勇將趙蔡

將即亮翻

毅左右

兵猶閉東西閣拒戰鎮惡慮闇中自相傷犯乃引軍

出圍金城開其南面毅慮南有伏兵夜半帥左右三

百許人

帥讀曰率

開北門突出毛脩之謂謝純曰君但隨

僕去純不從為人所殺毅夜投牛牧佛寺

牛牧寺在江陵城北二十

里初桓蔚之敗也

事見一百一十四卷元年蔚紆勿翻

走投牛牧寺僧昌昌

保藏之毅殺昌至是寺僧拒之曰昔亡師容桓蔚為

劉衛軍所殺今實不敢容異人毅歎曰為灋自弊一

至於此史記商君得罪於秦上至關下欲舍客舍人不知其是商君也曰商君之法舍人無驗者坐之商君歎曰嗟乎為法

自做一至此哉遂縊而死明日居人以告乃斬首於市并子

姪皆伏誅毅兄模奔襄陽魯宗之斬送之初毅季父

鎮之閑居京口不應辟召常謂毅及藩曰汝輩才器

足以得志但恐不久耳我不就爾求財位亦不同爾

受罪累累力瑞翻每見毅藩導從到門輒詬之從才用翻詬許候翻又古候翻

也毅甚敬畏未至宅數百步悉屏儀衛屏必鄧翻與白衣

數人俱進及毅死太尉裕奏徵鎮之為散騎常侍光

祿大夫散悉賣翻騎奇寄翻固辭不至仇池公楊盛叛秦義熙元年

盛降秦今復叛侵擾祁山秦王興遣建威將軍趙琨為前鋒

立節將軍姚伯壽繼之前將軍姚恢出驚峽驚音就秦

州刺史姚嵩出羊頭峽右衛將軍胡翼度出汧城以

討盛興自雍赴之泝苦堅翻與諸將會于隴口隴道之口也將即亮

翻天水太守王松忽言於嵩曰先帝神略無方徐洛

生以英武佐命再入仇池無功而還姚萇再攻仇池當攻非楊氏

智勇能全也直地勢險固耳今以趙琨之衆使君之

威準之先朝實未見成功使君具悉形便何不表聞

嵩不從盛帥衆與琨相持伯壽畏懦不進琨衆寡不

敵爲盛所敗帥讀曰率下同敗補邁翻興斬伯壽而還興以楊佛嵩

爲雍州刺史帥嶺北見兵以擊夏秦雍州統嶺北五郡治安定見賢遍翻行

數日興謂羣臣曰佛嵩每見敵勇不自制吾常節其

兵不過五千人今所將既多遇敵必敗行已遠追之

無及將若之何佛嵩與夏王勃勃戰果敗爲勃勃所

執絕亢而死亢與吭同居郎翻秦立昭儀齊氏爲后沮渠

蒙遜遷于姑臧十一月己卯太尉裕至江陵殺郗

僧施初毛脩之雖為劉毅僚佐素自結於裕故裕特

宥之賜王鎮惡爵漢壽子裕問毅府諮議參軍申永

曰今日何施而可永曰除其宿釁倍其惠澤貫敘門

次魏晉以來率以門地高下為用人之次顯擢才能如此而

已裕納之下書寬租省調調徒節役原刑禮辟名士

荆人悅之諸葛長民驕縱貪侈所為多不灋為百

姓患常懼太尉裕按之及劉毅被誅長民謂所親曰

昔年醢彭越今年殺韓信漢薛公之言被皮義翻禍其至矣乃屏

人問劉穆之曰屏必郢悠悠之言皆云太尉與我不

平何以至此穆之曰公泝流遠征以老母稚子委節

下若一豪不盡稚直利翻豪古毫字通豈容如此邪長民意乃小

安長民弟輔國大將軍黎民說長民曰說輸劉氏之

亡亦諸葛氏之懼也宜因裕未還而圖之長民猶豫

未發既而歎曰貧賤常思富貴富貴必履危機今日

欲為丹徒布衣豈可得邪長民琅邪陽都人僑居丹徒因遺冀州刺

史劉敬宣書曰盤龍狼戾專恣自取夷滅遺于季翻劉毅小字盤龍

異端將盡世路方夷富貴之事相與共之敬宣報曰

下官自義熙以來忝三州七郡敬宣自北還拜晉陵太守遷江州鎮尋陽兼領郡事

避盈居損富貴之旨非所敢當且使以書呈裕裕曰

阿壽故為不負我也敬宣字萬壽故裕稱之曰阿壽劉穆之憂長民為

變屏人問太尉行參軍東海何承天曰公今行濟否

承天曰荊州不憂不時判也判決別有一慮耳公昔年

自左里還入石頭甚脫爾謂破盧循還時也脫爾謂輕脫而還不為嚴備也今還

宜加重慎穆之曰非君不聞此言裕在江陵輔國將

軍王誕白裕求先下裕曰諸葛長民似有自疑心卿

詎宜便去誕曰長民知我蒙公垂盼今輕身單下必

當以為無虞乃可以少安其意耳裕笑曰卿勇過賁

育矣盼匹見翻少詩乃聽先還 沮渠蒙遜即河西王

位沮渠蒙遜臨松盧水胡人也其先世為匈奴左沮渠遂以官為氏大赦改元立始置官僚

如涼王光為三河王故事呂光稱三河王見一百七卷孝武太元十四年太尉

裕謀伐蜀擇元帥而難其人帥所類翻以西陽太守朱齡

石既有武幹又練吏職欲用之眾皆以為齡石資名

尚輕難當重任裕不從十二月以齡石為益州刺史

帥寧朔將軍臧熹河間太守蒯恩下邳太守劉鍾等

伐蜀帥讀日率分大軍之半二萬人以配之熹裕之妻弟

位居齡石之右亦隸焉裕與齡石密謀進取曰劉敬

宣往年出黃虎無功而退事見一百十四卷四年賊謂我今應從

外水往而料我當出其不意猶從內水來也庾仲雍曰巴郡江州

縣對二水口右則涪如此必以重兵守涪城以備內道涪音涪

內水左則蜀外水若向黃虎正憶其計今以大衆自外水取成都疑

兵出內水此制敵之奇也而慮此聲先馳賊審虛實

別有函書封付齡石署函邊曰至白帝乃開諸軍雖

進未知處分所由處昌呂翻分扶問翻毛脩之固請行裕恐脩之

至蜀必多所誅殺土人與毛氏有嫌亦當以死自固

不許以毛璩之家爲蜀人所滅故也分荊州十郡置湘州成帝咸和三年省湘州入荊州

今復置加太尉裕太傅楊州牧 丁巳魏主嗣北巡

至長城而還秦所築長城也

九年春二月庚戌魏主嗣如高柳川甲寅還宮 太

尉裕自江陵東還還從宣翻又駱驛遣輜重兼行而下

重直用翻前刻至日每淹留不進諸葛長民與公卿頻日

奉候於新亭輒差其期乙丑晦裕輕舟徑進潛入東

府劉穆之何承天所慮者裕已了了於曾中矣

三月丙寅朔旦長民聞之驚趨

至門裕伏壯士丁昨於幔中

昨阮古翻

引長民却人閑語

凡平生所不盡者皆及之長民甚悅丁昨自幔後出

於座拉殺之

慢莫半翻拉盧合翻

輿尸付廷尉收其弟黎民黎民

素驍勇

驍堅堯翻

格鬪而死并殺其季弟大司馬參軍幼

民從弟寧朔將軍秀之

從才用翻

庚午秦王興遣使至

魏修好

使疏吏翻好呼到翻

太尉裕上表曰大司馬温以民無

定本傷治為深庚戌土斷以一其業

庚戌制見一百一卷哀帝興寧二年

于時財阜國豐實由於此自茲迄今漸用類弛請申

前制於是依界土斷唯徐兗青三州居晉陵者不在

斷例

徐青兗三州都督率治晉陵故難以土斷斷丁亂翻

諸流寓郡縣多所併省戊

寅加裕豫州刺史裕固讓太傅州牧

辭去年冬所加也

林邑

范胡達寇九真杜慧度擊斬之

河南王熾磐遣鎮



東將軍曇達平東將軍王松壽將兵東擊休官權小

郎呂破胡於白石川曇徒含翻將即亮翻大破之虜其男女萬餘

口進據白石城顯親休官權小成呂奴迦等二萬餘

戶據白阮不服迦居牙翻曇達攻斬之隴右休官悉降秦

太尉索稜以隴西降熾磐七年秦令索稜守隴西以招撫乞伏索昔各翻降戶江翻熾

磐以稜為太傅夏王勃勃大赦改元鳳翔以叱干

阿利領將作大匠發嶺北夷夏十萬人築都城於朔

方水北黑水之南水經註奢延水又謂之朔方水源出奢延縣西南赤沙阜東北流逕奢延縣故城南赫連

於是水之南築統萬城奢延水又東流黑水入焉水出奢延縣黑澗東南歷沙陵注奢延水統萬城唐為夏州定難節度使治所夏戶雅

翻勃勃曰朕方統一天下君臨萬邦宜名新城曰統

萬阿利性巧而殘忍蒸土築城錐入一寸即殺作者

而并築之勃勃以為忠委任之凡造兵器成呈之工

人必有死者射甲不入則斬弓人射而亦翻入則斬甲匠

又鑄銅為一大鼓飛廉翁仲銅駝龍虎之屬飾以黃

金列於宮殿之前凡殺工匠數千由是器物皆精利

勃勃自謂其祖從母姓為劉非禮也載記曰漢高祖以宗女妻單于冒頓約為

兄弟故其子孫冒姓劉氏古人氏族無常乃改姓赫連氏言帝王係

天為子其徽赫與天連也其非正統者皆以鐵伐為

氏勃勃父衛辰本鐵弗氏故改其非正統者為鐵伐氏言其剛銳如鐵皆堪伐人也

夏四月乙卯魏主嗣西巡命鄭兵將軍奚斤鄭兵

作都鴻飛將軍尉古真都將閭大肥等擊越勤部於

跋那山大肥柔然人也鴻飛將軍拓拔氏所創置將即亮翻柔然姓郁久閭氏今日閭從省便也

跋那山蓋在廣寧郡之塞外河南王熾磐遣安北將軍烏地延冠

軍將軍翟紹擊吐谷渾別統句旁于泣勤川大破之

冠古玩翻別統猶別帥也河西王蒙遜立子政德為世

別統部落者也句古侯翻子加鎮衛大將軍錄尚書事南涼王儁檀伐河西

王蒙遜蒙遜敗之於若厚塢又敗之於若涼敗補因

進圍樂都樂音洛下長樂同二旬不克南涼湟河太守文支以

郡降于蒙遜降戶江翻蒙遜以文支為廣武太守蒙遜復

伐南涼僭檀以太尉俱延為質乃還復扶又翻質音致蒙遜西

如苕藿藿徒弔翻遣冠軍將軍伏恩將騎一萬襲卑和烏

啼二部大破之漢有卑和羌居鮮水海俘二千餘落而還蒙遜寢

于新臺闍人王懷祖擊蒙遜傷足其妻孟氏禽斬之

蒙遜母車氏卒車尺遮翻五月乙亥魏主嗣如雲中舊

宮唐單于都護府領金河一縣秦漢之雲中也新書云金河本後魏道武所都丙子大赦西河胡

張外等聚眾為盜乙卯嗣遣會稽公長樂劉絜等屯

西河招討之按乙亥至丙子幾四十日五月無乙卯明矣恐是己卯會工外翻六月嗣如五

原朱齡石等至白帝發函書曰眾軍悉從外水取

成都臧熹從中水取廣漢水經註洛水出洛縣章山南逕洛縣故城南廣漢郡治也又南逕新

都縣與縣水合又與渝水合亦謂之郫江又逕犍為牛鞞水又東逕資中縣謂之縣水縣水至江陽縣方山下入江謂之縣水口曰中水

老弱乘高艦十餘從內水向黃虎艦戶於是諸軍倍

道兼行譙縱果命譙道福將重兵鎮涪城將即亮翻涪音浮下同

以備內水齡石至平模去成都二百里縱遣秦州刺

史侯暉尚書僕射譙詵帥眾萬餘屯平模詵莘臻翻夾岸

築城以拒之齡石謂劉鍾曰今天時盛熱而賊嚴兵

固險攻之未必可拔祇增疲困且欲養銳息兵以伺

其隙何如鍾曰不然前揚聲言大眾向內水譙道福

不敢捨涪城今重軍猝至出其不意侯暉之徒已破

膽矣賊阻兵守險者是其懼不敢戰也因其兇懼兇許

翻勇盡銳攻之其勢必克克平模之後自可鼓行而進

成都必不能守矣若緩兵相守彼將知人虛實涪軍

忽來并力拒我人情既安良將又集良將謂譙道福將即亮翻此求

戰不獲軍食無資二萬餘人悉爲蜀子虜矣齡石從

之諸將以水北城地險兵多欲先攻其南城齡石曰

今屠南城不足以破北若盡銳以拔北城則南城不

麾自散矣秋七月齡石帥諸軍急攻北城克之斬侯

暉譙詵引兵迴趣南城帥讀曰率趣七喻翻南城自潰齡石捨船

步進譙縱大將譙撫之屯牛脾牛脾當作牛鞞孟康曰鞞音鞞師古曰音必爾翻牛

鞞鞞縣自漢以來屬犍爲郡何承天曰晉穆帝度屬蜀郡今簡州西岸有古牛鞞戍城譙小苟塞打鼻打鼻山在

今眉州彭山縣南十餘里山形孤起東臨江水俗云昔周鼎淪於此或見其鼻故名塞悉則翻臧熹擊撫之斬

之小苟聞之亦潰於是縱諸營屯望風相次奔潰戊

辰縱棄成都出走尚書令馬耽封府庫以待晉師壬

申齡石入成都誅縱同祖之親餘皆按堵使復其業

縱出成都先辭墓其女曰走必不免祗取辱焉等死

死於先人之墓可也縱不從譙道福聞平模不守自

涪引兵入赴縱往投之道福見縱怒曰大丈夫有如

此功業而棄之將安歸乎人誰不死何怯之甚也因

投縱以劍中其馬鞍仲竹縱乃去自縊死縊於賜翻巴

西人王志斬其首以送齡石道福謂其衆曰蜀之存

亡實係於我不在譙王今我在猶足一戰衆皆許諾

道福盡散金帛以賜衆衆受之而走道福逃於獠中

獠魯巴民杜瑾執送之斬于軍門義熙元年譙縱據蜀齡

石徙馬耽於越雋雋音耽謂其徒曰朱侯不送我京

師欲滅口也謂齡石多取庫吾必不免乃盥洗而臥引

繩而死須臾齡石使至戮其尸使疏詔以齡石進監

梁秦州六郡諸軍事監古賜爵豐城縣侯魏奚斤

等破越勤於跋邠山西徙二萬餘家於大寧河西

胡曹龍等擁部衆二萬人來入蒲子張外降之推龍

為大單于降戶江翻

丙戌魏主嗣如定襄大洛城漢

志定襄郡有駱縣

河南王熾磐擊吐谷渾支旁于長柳川虜

旁及其民五千餘戶而還 八月癸卯魏主嗣還平

城 曹龍請降于魏執送張外斬之丁丑魏主嗣如

豺山宮癸未還 九月再命太尉裕為太傅楊州牧

固辭 河南王熾磐擊吐谷渾別統掘達於渴渾川

大破之虜男女二萬三千冬十月掘達帥其餘眾降

于熾磐掘其月翻帥讀曰率 吐京胡與離石胡出以眷叛魏經水

註曰吐京即漢西河土軍縣夷夏俗音訛也後魏真君九年置吐京郡隋為隰州石樓縣地 魏主嗣命元城

侯屈督會稽公劉絜永安侯魏勤以討之丁巳出以

眷引夏兵邀擊絜禽之以獻於夏勤戰死會工外翻夏戶雅翻 嗣

以屈亡二將將即亮翻 欲誅之既而赦之使攝并州刺史

屈到州縱酒廢事嗣積其前後罪惡檻車徵還斬之

魏主嗣之入立也屈子磨渾有功焉屈恃之而驕積其惡而誅之非所以保功臣之門也

十一月魏主嗣

遣使請昏於秦

使疏吏翻

秦王興許之

是歲以敦煌索

邈為梁州刺史

敦徒門翻索昔各翻

符宣乃還仇池

符宣入漢中見一百一十四卷

元年初邈寓居漢川與別駕姜顯有隙凡十五年而邈

鎮漢川顯乃肉袒迎候邈無愠色

愠於問翻

待之彌厚退

而謂人曰我昔寓此失志多年若讎姜顯懼者不少

少詩沼翻

但服之自佳何必逞志於是闔境聞之皆悅

鞠羨之安

東萊亦若是而已世人脩怨以致禍者由不知此道也

十年春正月辛酉魏大赦改元神瑞

辛巳魏主嗣

如繁時

時音止

二月戊戌還平城

夏王勃勃侵魏河

東蒲子

庚戌魏主嗣如豺山宮

魏并州刺史婁

伏連襲殺夏所置吐京護軍及其守兵

魏書官氏志內入諸姓有匹婁

氏後改為婁氏去年夏破拓跋屈因置守兵於吐京

司馬休之在江陵頗得江漢



民心子譙王文思在建康

文思休之之長子也譙王尚之死於桓玄之難帝反正以文思嗣國

性凶暴好通輕俠太尉裕惡之

好呼到翻惡鳥路翻

三月有司奏

文思擅捶殺國吏

捶止樂翻

詔誅其黨而宥文思休之上

疏謝罪請解所任不許裕執文思送休之令自訓厲

意欲休之殺之休之但表廢文思并與裕書陳謝裕

由是不悅

為後裕伐休之張本

以江州刺史孟懷玉兼督豫州六

郡以備之

豫州六郡宣城襄城淮南廬江安豐歷陽也

夏五月辛酉魏主嗣

還平城

秦後將軍劔成討叛羌為羌所敗

敗補邁翻懼

罪出奔夏

秦王興有疾妖賊李弘與氏仇常反於

貳城

妖於驕翻

興與疾往討之斬常執弘而還

還從官翻又如字

秦左將軍姚文宗有寵於太子泓廣平公弼惡之

惡烏

路翻誣文宗有怨言秦王興怒賜文宗死於是羣臣畏

弼側目弼言於興無不從者以所親天水尹冲為給

事黃門侍郎唐盛為治書侍御史治直之興左右掌

機要者皆其黨也右僕射梁喜侍中任謙京兆尹尹

昭承間言於興曰父子之際人所難言然君臣之義

不薄於父子任音士間古竟翻父子君臣皆人之大倫故云然故臣等不得默然

廣平公弼潛有奪嫡之志陛下寵之太過假其威權

傾險無賴之徒輻湊附之道路皆言陛下將有廢立

之計信有之乎興曰豈有此邪喜等曰苟無之則陛下

下愛弼適所以禍之願去其左右去羌呂翻損其威權如

此非特安弼乃所以安宗廟社稷興不應大司農寶

溫司徒左長史王弼皆密疏勸興立弼為太子興雖

不從亦不責也興疾篤弼潛聚眾數千人謀作亂姚

裕遣使以弼逆狀告諸兄在藩鎮者使疏吏翻於是姚懿

治兵於蒲阪鎮東將軍豫州牧洸治兵於洛陽懿洸皆興

子也治直之  
翻洸姑黃翻

平西將軍謚治兵於雍

謚氏壬翻  
雍於用翻

皆欲赴長

安討弼會與疾瘳

瘳且留翻

見羣臣征虜將軍劉羌泣以

告興梁喜尹昭請誅弼且曰苟陛下不忍殺弼亦當

奪其權任興不得已免弼尚書令使以將軍公還第

弼為大將軍  
封廣平公

懿等各罷兵懿洸謚與姚宣皆入朝使裕

入白興求見

朝直遙翻見  
賢遍翻下同

興曰汝等正欲論弼事耳吾

已知之裕曰弼苟有可論陛下所宜垂聽若懿等言

非是便當寘之刑辟

辟毗亦翻

奈何逆拒之於是引見懿

等於諮議堂宣流涕極言興曰吾自處之

處昌呂  
翻下同非

汝曹所憂撫軍東曹屬姜虬上疏曰廣平公弼釁成

逆著道路皆知之昔文王之化刑于寡妻

詩思齊曰刑  
于寡妻至于

兄弟今聖朝之亂起自愛子雖欲含忍掩蔽而逆黨扇

惑不已弼之亂心何由可革宜斥散凶徒以絕禍端

興以虬表示梁喜曰天下人皆以吾兒為口實

孔安國曰

口實謂常不去口

將何以處之喜曰信如虬言陛下宜早裁決

興默然

史言姚興不聽臣子之言養成亂禍爭國之禍

唾契汗乙弗等部皆叛

南涼

契欺訖翻汗何干翻北史曰乙弗國有契翰一部風俗亦同杜佑曰乙弗敵後魏聞焉在吐谷渾北衆有萬餘落風俗與吐谷

渾同然不識五穀唯食魚與蘇子蘇子狀若中國枸杞子或赤或黑西有契翰一部風俗亦同

南涼王儁檀欲

討之邯川護軍孟愷諫曰

邯戶甘翻

今連年饑饉南逼熾

譬北逼蒙遜百姓不安遠征雖克必有後患不如與

熾譬結盟通糴慰撫雜部足食繕兵俟時而動儁檀

不從謂太子虎臺曰蒙遜近去不能猝來旦夕所慮

唯在熾譬然熾譬兵少易禦汝謹守樂都

少詩沼翻易以歧翻樂音

洛下

吾不過一月必還矣乃帥騎七千襲乙弗

帥讀曰率騎奇

寄大破之獲馬牛羊四十餘萬河南王熾譬聞之欲

襲樂都羣臣咸以為不可太府主簿焦襲曰儁檀不

顧近患而貪遠利

近患謂蒙遜熾  
磐遠利謂乙弗

我今伐之絕其西路

樂都之西路此傳檀  
自乙弗還樂都路也

使不得還救則虎臺獨守窮城可坐

禽也此天亡之時必不可失熾磐從之帥步騎二萬

襲樂都虎臺憑城拒守熾磐四面攻之南涼撫軍從

事中郎尉肅言於虎臺曰外城廣大難守殿下不若

聚國人守內城

國人謂鮮卑  
禿髮之種落

肅等帥晉人拒戰於外雖

有不捷猶足自存虎臺曰熾磐小賊旦夕當走卿何

過慮之深虎臺疑晉人有異心

夷人謂華  
人為晉人

悉召豪望有

謀勇者閉之於內孟愷泣曰熾磐乘虛內侮國家危

於累卵愷等進欲報恩退顧妻子人思效死而殿下

乃疑之如是邪虎臺曰吾豈不知君之忠篤懼餘人

脫生慮表以君等安之耳一夕城潰熾磐入樂都遣

平遠將軍捷虔帥騎五千追傳檀以鎮南將軍謙屯

為都督河右諸軍事涼州刺史鎮樂都捷虔謙屯皆乞伏種秃髮

赴單為西平太守鎮西平以趙恢為廣武太守鎮廣

武曜武將軍王基為晉興太守鎮浩亶浩亶音誥門徙虎

臺及其文武百姓萬餘戶于枹罕枹音膚赴單烏孤之

子也河間人褚匡言於燕王跋曰陛下龍飛遼碣

舊邦族黨傾首朝陽言日生於東猶馮跋興於遼碣也其族黨在長樂者傾首而東望之碣其謁翻

以日為歲請往迎之跋曰道路數千里復隔異國如

何可致復扶又翻匡曰章武臨海跋之先長樂信都人而章武郡則晉分漢勃海郡所置也自信

都至章武可以浮海至遼西舟楫可通出於遼西臨渝不為難也臨渝縣漢

屬遼西郡師古曰渝音喻水經曰碣石在縣南跋許之以匡為游擊將軍中書侍

郎厚資遣之匡與跋從兄買從弟睹從才用翻自長樂帥

五千餘戶歸于和龍漢高帝置信都郡景帝二年為廣川國明帝更名樂成安帝改曰安平晉改曰長樂

樂音洛帥讀曰率契丹庫莫奚皆降於燕契欺訖翻又音與降戶江翻跋署其

大人爲歸善王跋弟不避亂在高句麗句如字又音駟麗力知翻跋

召之以爲左僕射封常山公 柔然可汗斛律將嫁

女於燕可從刊入聲汗音寒斛律兄子步鹿真謂斛律曰幼女遠

嫁憂思請以大臣樹黎等女爲媵媵以證翻斛律不許步

鹿真出謂樹黎等曰斛律欲以汝女爲媵遠適他國

樹黎恐與步鹿真謀使勇士夜伏於斛律穹廬之後

伺其出而執之與女皆送於燕何相吏翻立步鹿真爲可

汗而相之相息亮翻初社崙之徙高車也事見一百一十一卷元興元年崙盧昆翻

高車人叱洛侯爲之鄉導以併諸部鄉讀日嚮社崙德之

以爲大人步鹿真與社崙之子社拔共至叱洛侯家

淫其少妻妻告步鹿真曰叱洛侯欲奉大檀爲主大

檀者社崙季父僕渾之子也領別部鎮西境素得衆

心步鹿真歸而發兵圍叱洛侯叱洛侯自殺遂引兵

襲大檀大檀逆擊破之執步鹿真及社拔殺之自立

為可汗號牟汗紇升蓋可汗魏收曰魏言制勝也斛津至和龍燕

王跋賜斛律爵上谷侯館之遼東待以客禮納其女

為昭儀斛律上書請還其國跋曰今棄國萬里又無

內應若以重兵相送則饋運難繼兵少則不足成功

少詩如何可還斛律固請曰不煩重兵願給三百騎

送至敕勒國人必欣然來迎跋乃遣單于前輔萬陵

帥騎三百送之騎奇寄翻單音蟬帥讀曰率下同陵憚遠役至黑山黑山在唐

振武之北塞外殺斛律而還大檀亦遣使獻馬三千匹

羊萬口于燕吏疏六月泰山太守劉研等帥流民

七千餘家河西胡酋劉遮等帥部落萬餘家皆降於

魏酋慈由翻降戶江翻戊申魏主嗣如豺山宮丁亥還平城

樂都之潰也南涼安西將軍樊尼自西平奔告南涼



王儻檀儻謂其衆曰今妻子皆爲熾磐所虜退無

所歸卿等能與吾藉乙弗之資取契汗以贖妻子乎

契欺訖翻汗音寒乃引兵西衆多逃還儻遣鎮北將軍段苟

追之苟亦不還於是將士皆散唯樊尼與中軍將軍

紇勃後軍將軍洛肱散騎侍郎陰利鹿不去散悉宜翻騎奇寄翻

儻曰蒙遜熾磐昔皆委質於吾蒙遜稱臣於利鹿孤見

年熾磐父子歸利鹿孤見一百一十一卷四年質之日翻今而歸之不亦鄙乎四海之

廣無所容身何其痛也與其聚而同死不若分而或

全樊尼吾長兄之子樊尼蓋烏孤之子也長知兩翻宗部所寄吾衆在

北者戶垂一萬蒙遜方招懷士民存亡繼絕汝其從

之紇勃洛肱亦與尼俱行紇戶骨翻吾年老矣所適不容

寧見妻子而死遂歸于熾磐唯陰利鹿隨之儻謂

利鹿曰吾親屬皆散卿何獨留利鹿曰臣老母在家

非不思歸然委質為臣忠孝之道難以兩全臣不才

不能為陛下泣血求救於鄰國為于偽翻敢離左右乎離力

智翻傳檀歎曰知人固未易易以鼓翻大臣親戚皆棄我去

今日忠義終始不虧者唯卿一人而已傳檀諸城皆

降於熾磐降戶江翻獨尉賢政屯浩豐浩豐音告門固守不下熾

磐遣人謂之曰樂都已潰卿妻子皆在吾所獨守一

城將何為也賢政曰受涼王厚恩為國藩屏屏必翻雖

知樂都已陷妻子為禽先歸獲賞後順受誅然不知

主上存亡主上謂傳檀也未敢歸命妻子小事豈足動心若

貪一時之利忘委付之重者大王亦安用之熾磐乃

遣虎臺以手書諭之賢政曰汝為儲副不能盡節面

縛於人棄父忘君墮萬世之業隋讀日隳賢政義士豈效

汝乎聞傳檀至左南乃降闕駟十三州志曰左南城在金城白土縣東六十里晉志張氏置晉

興郡左南縣屬焉是縣蓋亦張氏所置也熾磐聞僂檀至遣使郊迎待以上賓

之禮使疏吏翻秋七月熾磐以僂檀為驃騎大將軍賜爵

左南公驃匹妙翻騎奇寄翻南涼文武依才銓敘歲餘熾磐使人

鳩僂檀左右請解之僂檀曰吾病豈宜療邪遂死諡

曰景王載記曰禿髮烏孤至僂檀二世十九年而滅虎臺亦為熾磐所殺僂檀

子保周賀俱延子覆龍利鹿孤孫副周烏孤孫承鉢

皆奔河西王蒙遜久之又奔魏魏以保周為張掖王

覆龍為酒泉公賀西平公副周永平公承鉢昌松公

魏主嗣愛賀之才謂曰卿之先與朕同源賜姓源氏

為源氏昌大於魏張本八月戊子魏主嗣遣馬邑侯陋孫使於

秦辛丑遣謁者于什門使於燕悅力延使於柔然使疏

吏翻于什門至和龍不肯入見曰大魏皇帝有詔須馮

王出受然後敢入燕王跋使人牽逼令入什門見跋

不拜跋使人按其項什門曰馮王拜受詔吾自以賓

主致敬何苦見逼邪跋怒留什門不遣什門數衆辱

之左右請殺之跋曰彼各爲其主耳數所角翻乃幽執

什門欲降之什門終不降降戶久之衣冠弊壞略盡

蟣蝨流溢跋遺之衣冠遺于什門皆不受 魏主嗣

以博士王諒爲平南參軍使以平南將軍相州刺史

尉太真書與太尉裕相聞太真古真之弟也 九月

丁巳朔日有食之 冬十月河南王熾磐復稱秦王

置百官熾磐嗣位自稱河南王今并南涼復稱秦王 燕主跋與夏連和夏王

勃勃遣御史中丞烏洛孤如燕涖盟春秋之時列國釋仇通好兩君不及

相見而盟必使其臣涖盟左傳陳五父如鄭涖盟是也杜預曰涖臨也 十一月壬午魏主嗣

遣使者巡行諸州行下校閱守宰資財又翻非家所

齎悉簿爲贓 西秦王熾磐立妃秃髮氏爲后妃傳檀之

也女

十二月丙戌朔柔然可汗大檀侵魏丙申魏主

嗣北擊之大檀走遣奚斤等追之遇大雪士卒凍死

及墮指者什二三河內人司馬順宰自稱晉王魏

人討之不克燕遼西公素弗卒燕王跋比葬七臨

之古者大臣卒君三臨其喪比必寐翻及也是歲司馬國璠兄弟聚眾數百

潛渡淮夜入廣陵城祇傳曰自北徐州界渡淮璠卒袁翻青州刺史檀祇

領廣陵相國璠兵直上聽事上時掌翻聽讀作廳祇驚出將禦之

被射傷而入射而亦翻謂左右曰賊乘闇得入欲掩我不

備但擊五鼓彼懼曉必走矣左右如其言國璠兵果

走國璠之擾淮至是十年矣魏博士祭酒崔浩為魏主嗣講易及

洪範為于偽翻嗣因問浩天文術數浩占決多驗由是有

寵凡軍國密謀皆預之夏王勃勃立夫人梁氏為

王后子瓚為太子瓚古回翻封子延為陽平公昌為太原

